

American University of Armenia



Nork Marash Medical Center



**Impact of Enhanced Patient Education Program among Surgical
Coronary Heart Disease Patients at Nork Marash Medical Center**

Professional Publication

Prepared by:
Candidate for Master's Degree
Naira Yeritsyan

Yerevan, Armenia
2001

Table of contents

<i>Subject</i>	<i>Page</i>
<i>Executive summary</i>	<i>3</i>
<i>Introduction</i>	<i>4</i>
General Background.....	<i>4</i>
CHD risk factor ...	<i>5</i>
<i>Methods</i>	<i>9</i>
Study design.....	<i>10</i>
Study population.....	<i>10</i>
Study protocol.....	<i>13</i>
Study instruments	<i>15</i>
<i>Enhanced education program</i>	<i>17</i>
Educational material.....	<i>17</i>
<i>Ethical considerations</i>	<i>17</i>
<i>Results</i>	<i>18</i>
CHD knowledge/awareness.....	<i>19</i>
Locus of control.....	<i>20</i>
Quality of life.....	<i>20</i>
<i>Discussion</i>	<i>23</i>
<i>Study limitations</i>	<i>26</i>
<i>Conclusions and recommendations</i>	<i>26</i>
<i>References</i>	<i>28</i>
<i>Appendix 1</i>	<i>31</i>
<i>Appendix 2</i>	<i>43</i>
<i>Appendix 3</i>	<i>47</i>

Executive summary

The term, coronary heart disease (CHD), is used to describe the effect of impaired or absent blood supply to the heart muscle. It is a major health problem all over the world. According to the World Health Organization, CHD causes about 12 million deaths in the world each year. CHD is the leading cause of death in the United States accounting for one-fourth of deaths in the age group over 35 years. CHD is the leading cause of morbidity and mortality in Armenia, accounting for around 8,838 deaths per year.

The cause of CHD is largely unknown. However, a number of epidemiologic studies have identified the major risk factors that increase the likelihood of CHD development. The management and control of CHD modifiable risk factors help to prevent CHD and decrease its morbidity and mortality. According to the literature, during 1968-1976, a 25 percent decline in CHD mortality was mostly due to preventive efforts addressed to modify risk factors through lifestyle changes. The control and management of CHD risk factors are of utmost importance for patients with established coronary heart disease since they are ten times more likely to develop a second myocardial infarction. Cardiac rehabilitation provides means for modifying the risk factors and offers patients a healthier and improved quality of life. Patient education is considered a cornerstone of cardiac rehabilitation because knowledge of the causative factors motivates the modification of health related behavior and reduces CHD morbidity and mortality. A number of studies have proven the effectiveness of educational programs on selected risk factors.

Taking into account the importance of CHD risk factors management and the fact that the NMMC (Nork Marash Medical Center), a tertiary health clinic for CHD patients, provides only verbal instructions to its patients, it was proposed to conduct an enhanced patient education program for CHD surgical patients and to test its effectiveness. The research question of the study was to determine whether the enhanced in-hospital education program on selected risk factors among coronary heart disease surgical patients at NMMC increase their knowledge and awareness, improve their quality of life and increase scores on a locus of control questionnaire. The objective of the study was to test the impact of the enhanced patient education program on CHD surgical patients' knowledge/awareness about heart disease and their perceived locus of control in an intervention group compared to the standard education provided in the control group.

A quasi-experimental design with static group comparison was selected. The study population were surgical patients at NMMC. The control group included patients that had already undergone surgery, while the intervention group comprised current CHD patients, candidates for surgery. The sample size was calculated to be 27 in each study group. For testing the effectiveness of the education program knowledge/awareness, A Health Locus of Control, and the short form SF-36 questionnaires were used. The intervention group received the enhanced education program and was provided with pre and post-questionnaires to assess its effectiveness. The control group received standard patient education and only post-test questionnaires. Prior to study implementation the study protocol was approved by the Institutional Review Board/committee on Human research of the American University of Armenia. Based on the study results, it was concluded that the enhanced patient education on selected coronary heart disease risk factors increased the CHD surgical patients' knowledge-awareness and improved their scores on the health locus of control questionnaire. Higher knowledge scores in the intervention group versus the control group demonstrated the effectiveness of the enhanced education program compared with the standard patient education held at NMMC.

Introduction

General Background

The term, coronary heart disease (CHD), is used to describe the effect of impaired or absent blood supply to the heart muscle.¹ It is a major health problem all over the world.

According to the World Health Organization (WHO), CHD causes about 12 million deaths in the world each year.² The disease disables people in their most productive life period.¹

CHD is also the leading cause of death in United States accounting for one-fourth of deaths in the age group over 35 years.^{1, 2, 3, 4} It causes about 800,000 new and 450,000 recurrent heart attacks each year.^{1, 2, 3, 4} The prevalence of CHD in the United States composes about 13.7 million about half of whom has had acute myocardial infarction and the rest have experienced angina pectoris.^{1, 2}

According to the British Heart Foundation, CHD is the most common death in the United Kingdom (UK) accounting for over 135,000 annual deaths or about one fourth of deaths in men and one- fifth of the deaths in women.⁵ In the UK 26 percent of premature deaths in men and 16 percent of premature deaths in women are from CHD.⁵

CHD is also the leading cause of morbidity and mortality in Armenia, accounting for around 8,838 deaths per year.⁵ According to data obtained from the Ministry of Health, the incidence of CHD in Armenia in 1999 comprised 250 per 100,000-population.⁶ The prevalence of CHD composed 1,884 per 100,000 population.⁶ It has been estimated that the mortality rate of CHD in 1999 accounted for 233 per 100,000 population or one-third of all deaths.⁶

The data presented for Armenia does not reflect the true CHD morbidity and mortality burden in the country. Due to low utilization and decreased referrals for medical services and the absence of mass screenings during the last few years,⁷ the number of registered and diagnosed CHD cases are greatly underestimated. Also there is an absence of a

current census and the ongoing migration problem indicates the population data are overestimated, resulting in underestimated morbidity and mortality rates. Even though there is no reliable data regarding the prevalence and incidence of CHD, it is clearly a major public health problem in Armenia.

CHD Risk Factors

The cause of CHD is largely unknown.^{1, 2,3,4,8} However, a number of epidemiologic studies has identified the major risk factors that increase the likelihood of CHD development.^{3,4} These studies have added the beliefs that CHD prevention can occur through risk factor modification.^{3, 8} The risk factors may be categorized into modifiable versus non-modifiable risk factors.^{1,3} The group of non-modifiable risk factors includes age, sex, and family history while the main modifiable risk factors are estimated to be cigarette smoking, high blood pressure, high blood cholesterol, physical inactivity and diabetes mellitus.^{1, 2, 3}

Cigarette smoking is the largest contributor to the risk of having CHD.^{2, 3,4, 8} Smoking increases the risk of development of CHD from two to three folds and interacts with other risk factors to multiply the risk.³ Exposure to environmental tobacco smoke in the home and the workplace has also shown to increase the risk for CHD.^{3,4} Smoking cessation reduces the risk of recurrent events by 50 percent compared with the patients who continue to smoke.¹

Hyperlipidemia that leads to elevated total and low-density lipoprotein (LDL) cholesterol is strongly linked with the development of CHD.^{3,4} High cholesterol can be controlled through diet modification.⁷ Studies of randomised clinical trials have shown that modifications in diet and drug therapy cause a significant reduction of total and low density lipoprotein (LDL) levels resulting in decreased CHD morbidity and mortality.¹

Hypertension has been established to be the next risk factor that leads to atherogenesis and increases the incidence of CHD.^{1, 3} The risk imposed by hypertension increases with the presence of other risk factors, which also contribute to the development of CHD.³

Diabetes mellitus is an independent risk factor for CHD. It increases the risk of CHD by three times in men and by three to five times in women. CHD is also considered to be the leading cause of deaths in diabetic patients.^{3,4}

The next important factor contributing to the development of CHD is physical inactivity, which doubles the risk for CHD.^{3, 7} It is estimated that in the UK about 36 percent of deaths from CHD are related to a lack of physical activity.⁵ In addition, a number of epidemiological studies demonstrated that moderate exercising during cardiac rehabilitation reduces cardiovascular mortality from 20 to 25 percent.³

The management and control of CHD risk factors helps to prevent CHD and decreases its morbidity and mortality.^{1, 2, 3, 10} According to Kass Wenger and Robert Schlant, during 1968-1976, a 25 percent decline in CHD mortality was mostly due to preventive efforts designed to modify risk factors through lifestyle changes.^{1, 3} The WHO recommends a population and community approach in altering the life style and environmental characteristics that are considered as underlying causes of CHD.^{1, 3} The American Heart Association (AHA) stresses the importance of CHD risk factors control and management and recommends the general population: eliminate cigarette smoking, control hypertension by diet, reduce cholesterol level, adjust calories to achieve ideal body weight, exercise moderately, and control problems associated with diabetes mellitus.¹

The control and management of CHD risk factors are not only primary but also secondary prevention of CHD mortality and morbidity.^{2,3} It is of utmost importance for patients with established coronary heart disease because they are ten times more likely to develop a second myocardial infarction.^{10,11,12} In most developed countries for people who have already experienced CHD, widely practiced cardiac rehabilitation programs are an essential component of their treatment.^{9, 10} Cardiac rehabilitation provides a means for

modifying lifestyle and other risk factors; thereby, reducing the risk of subsequent coronary events and deaths.¹¹

The goal of cardiac rehabilitation, as a multifactorial intervention, is to prevent progression and improve well being after a cardiac event through lifestyle changes and risk factor modifications.^{9, 10, 11} Cardiac rehabilitation has been defined by the WHO (1993) as: “...the sum of activities required to influence favourably the underlying cause of the disease, as well as to ensure the patients the best possible physical, mental and social conditions so that they may, by their own efforts, preserve, or resume when lost, as normal a place as possible in the life of the community.”¹³

Cardiac rehabilitation is designed to offer the patient a healthier and improved quality of life through education, exercise and behaviour change.¹² There is strong evidence from primary studies verifying the benefits of cardiac rehabilitation.^{13,14} Particularly, meta-analyses show reduction in mortality and morbidity, psychological distress, and risk factors for patients who have participated in cardiac rehabilitation programs. Aggregated data from several studies demonstrate that cardiac rehabilitation results in 25 percent reduction of cardiovascular mortality and to some degree, risk factor modification.^{12,13} Other studies have shown improvement in the quality of life for patients attending cardiac rehabilitation programs.¹¹ Comprehensive cardiac rehabilitation includes exercise training, risk factor modification, education, and stress management.^{10, 11, 14}

Patient education is an important component of cardiac rehabilitation. It is considered a cornerstone of cardiac rehabilitation, because knowledge of the causative factors and methods of prevention of CHD are essential to reduce morbidity and mortality from them.¹¹ The focus of education is mainly the moderation of risk factors, which can lead to the reduction of patients' morbidity and mortality.^{12, 13} The intended outcome of education about risk factors management is to produce observable changes in the patient's behaviors.^{10, 11, 12, 14}

Changes in lifestyle behavior are aimed at reducing the risk of worsening disease, and improving the overall quality of life. Several education programs for patients showed improvement in patients' knowledge,¹² decreased disability,¹⁵ and produced changes in health behaviours. A cross sectional study conducted among Saudi males and females revealed a significant association between education and knowledge of risk factors and prevention of CHD.^{12, 13} A subsequent program improved patients' knowledge, restored confidence, and improved their quality of life by helping patients to initiate and maintain lifestyle changes.^{14,15}

A number of studies has shown the effectiveness of educational programs on selected risk factors that have resulted in positive health outcomes or changes in behavior.^{15,16,17} An educational intervention study conducted in African American churches in the USA showed an 8.1 percent decrease in serum cholesterol due to a health education program.^{18,19} The same study showed improvements in knowledge and adherence to dietary recommendations. Another randomised controlled trial showed significant differences in the percentage of calories consumed as fat, fiber consumption, and smoking status between the intervention and control groups as a result of a health education program.¹⁷ The National Heart, Lung, and Blood Institute (NHLBI) encourages healthy life-style behaviours and the establishment and development of medical education programs and community education activities to prevent coronary heart disease.¹⁷

Recent studies, as an outcome measure for evaluation of the effectiveness of cardiac rehabilitation and patient education, emphasize the Health Locus of Control concept.¹⁸ Health Locus of Control (HLC) is the degree to which individuals believe that their health is controlled by internal or external factors.^{20,21} Through a learning process patients develop the belief that outcomes are a result of their actions (internals) or a result of something independent of themselves (externals).²⁰ Studies conducted on the relationship between

locus of control and cardiac health-facilitating behavior identifies the internal Locus of Control as a mediating factor of actions taken to improve health problems²⁰ Increasing numbers of investigators are using the Health Locus of Control instruments to evaluate the outcome of the health education program.^{20,21}

A collaborative project between the Center for Health Studies Research and development (CHSR) at the American University of Armenia (AUA) and Nork Marash Medical Center (NMMC) was jointly proposed in March 2000. As a part of that project, a hospital survey was undertaken with the aim to assess the compliance of NMMC with standards set by the Joint Commission International Accreditation (JCIA)²⁴. The evaluation of a function entitled “ Patient and Family Education” revealed that the health education provided at the organization is verbal without any printed materials, established formats, and with little stress on life-style changes (smoking, diet, exercising)²⁴.

Methods

Taking into account the importance of CHD risk factors management and control and that the staff at NMMC provides only verbal instructions with little stress about risk factors modification and life style changes, this study proposed to conduct an enhanced patient education program. The focus of the new program is on CHD surgical patients at NMMC, and plans were to test the effectiveness of the program.

The research question of the study is the following:

Does the enhanced in-hospital education program on selected risk factors among coronary heart disease surgical patients at NMMC result in an increase in their knowledge and awareness, improve their quality of life, and increase the scores on a locus of control questionnaire?

The objectives of the study are the following:

- To test the impact of the enhanced in-hospital patient education program on CHD surgical patients' knowledge about their disease and their scores on a locus of control instrument in the intervention group compared to the standard education provided in the control group.
- To assess the quality of life in intervention and control groups.

Study design

The most powerful type of design to assess the effectiveness of education program and to answer the research question is the experimental design. The random assignment of patients to the intervention/education versus control groups, which is an essential component of the experimental design, would establish comparability between two groups, prevent biases and control for confounders²². However, to avoid dissemination of the education information among the control group patients and having time constraints, it was decided that the patients would not be randomised into control and experimental groups and a **quasi-experimental design with static group comparison** was selected instead. Namely, the intervention group included current CHD surgical patients, who based on the established procedure for patient education at NMMC were administered questionnaires designed to test their knowledge/awareness and locus of control before and after the enhanced health education. The CHD patients that had already undergone surgery, stenting, or catheterisation within 30-45 days before the study and had received the standard education were selected as the control group and were provided with the three post-test questionnaires. The intervention group was provided with pre and post-test questionnaires.

Study Population

The study participants in both intervention and control groups were the CHD patients that received invasive surgical procedures with major anaesthesia over the last one-month period. At NMMC these group included patients that underwent coronary artery bypass

surgery, catheterization, or stenting procedures. The inclusion and exclusion criteria for the selection of patients into control and intervention groups are presented in table # 1.

Table 1. Eligibility Criteria

	<i>Inclusion criteria</i>	<i>Exclusion criteria</i>
<i>Intervention group</i>	CHD ¹ adult surgical patients at NMMC, that had invasive surgical procedures during the study period Males and females Residency in Armenia Patients who agreed to participate in the study	Patients with medical education Patients who disagreed to participate in the study
<i>Control group</i>	CHD adult surgical patients at NMMC ² , who had undergone invasive surgical procedure 30-45 days before study Males and females Residency in Armenia Patients who agreed to participate in the study	Patients with medical education Patients who disagreed to participate in the study

1 Coronary Heart Disease

2 Nork Marash Medical Center

The dependent variables for the study objectives were the following:

- Behavioral risk factors related to knowledge levels (mean knowledge score);
- Change in proportion of patients having internal or external locus of control before and after the intervention; and
- Changes in selected risk factors associated with the quality of life before and after enhanced patient education.

The independent variable is the enhanced patient education program and its effect on selected risk factors among coronary heart disease patients.

Sample Size Calculation: Taking into account that knowledge is a continuous variable the sample size was calculated using the following formula:

$$n = (Z\alpha + Z\beta)^2 * 2(SD/\Delta)^2$$

Based on the expert opinion of a consulted biostatistician it is assumed that a conservative coefficient of variable (SD/Mean) is .33. Thus, a 1 SD effect is equivalent to .33 of the mean baseline value. Also assuming 25 percent increase in knowledge, tolerated α error and acceptable β errors .05 and 0.2 respectively and 95 % confidence interval, then

$$n = 15.7(.33/ .25)^2 = 15.7 (1.74) = 27$$

Based on the sample size calculation and possible problems related to study implementation in both intervention and control groups, the number of study participants will be increased and comprises 30 participants from each group.

Threats to design

The internal and external validity determine the strengths and limitations of the design. The more is the external validity, the more generalizable are the program outcomes. The internal validity assures the interpretability of the results. There are 12 factors jeopardizing both internal and external validities²². Table # 2 presents the threats to internal and external validity for the design of the study.

Table 2. Threats to Internal and External Validity

	Threats	Yes +/No -	Explanation
Internal Validity	<i>History</i>	+	Other possible education programs can affect the outcome during the program period
	<i>Maturation</i>	-	Due to short time period systematic psychological and biological changes are minimal and equal for both groups
	<i>Testing</i>	+	The pre-testing may impact the scores of the second testing in intervention group
	<i>Instrumentation</i>	-	The instruments used in both groups as well as for pre and post-tests are the same.
	<i>Statistical regression</i>	-	The testing population is not selected on the basis on their extreme characteristics
	<i>Selection bias</i>	+	The intervention and control groups may differ in characteristics (education, availability of information sources and etc.)
	<i>Experimental Mortality</i>	-	As the control group receive only post-test there is no a problem of dropouts, while in the intervention group it may occur.
	<i>Selection-maturation interaction</i>	+	In terms of motivation the intervention group has higher motivation because they receive education manuals.
External Validity	<i>Reactive effect of testing</i>	+	The pre-test through a focusing of attention might increase the study population's sensitivity to the education program
	<i>Selection education interaction</i>	-	The outcome data can be generalized to all CHD surgical patients.
	<i>Reactive effect of experimental arrangements</i>	-	The experiment is conducted in away that is maximally close to the usual environment of the hospital
	<i>Multiple program Interference</i>	-	No other programs are conducted

The study protocol

The study protocol was developed taking into account the current practice of patient education at NMMC.

Current Practice-Patients at NMMC receive comprehensive oral inpatient education after catheterization. Prior to catheterization, a minimal amount of information related to the patients' heart problem is provided after the diagnosis. This information is general and descriptive in nature and mostly aims to justify the necessity for the catheterization. Once the catheterization provides the complete picture of the impaired coronary arteries, the cardiologist responsible for the treatment and further follow -up of the patient, provides the

patient education. During the discharge period the patient receives an additional educational session, which includes the schedule of follow-up visits and stresses the importance of compliance to the prescribed treatment and follow up visits. The established patient education procedure is different for urgent cases. In this case the comprehensive patient education is provided after coronary artery bypass surgery or the stenting procedure.

The patient's first follow-up visit is always scheduled for the second day following his or her discharge from the hospital. The unclear topics related to previously received patient education are discussed during the follow-up visits. Generally, the second follow-up visit takes place within seven days of the first visit. All surgical patients are generally seen for follow-up care at least once per month for the first six months. Follow-up care is provided free-of-charge during this period to encourage patients to keep their appointments.

The study protocol was designed based on the established procedures. Both experimental and control group patients received the patient education after catheterisation (in a case of urgent cases after surgery or stenting). The patient selected to be in the experimental group were provided with enhanced patient education using education materials while the control group received the routine education. The study participants in the experimental group before initiation of the patient education program were given pre-test questionnaires (SF-36, locus of control questionnaire, and CHD knowledge assessment questionnaire) to evaluate their baseline level of health-related quality of life, locus of control, and knowledge/awareness. Within the month period following discharge, the study participants were provided the post-tests to assess any changes due to the intervention.

According to the study design, patients who had undergone an invasive surgical procedure during the previous month and who had already received standard patient education at NMMC were selected for the control group. This group of patients were given

only post-test questionnaires to compare with experimental group for purpose of establishing the effect of intervention.

The study was implemented with the support of the NMMC staff that works in the outpatient cardiological clinic. For the staff involved in the study, training sessions were conducted and printed training manuals were distributed. The training manual is attached (see appendix 1). During the implementation of the study the student investigator conducted several visits to monitor the teaching provided by the NMMC designated staff.

Study instruments

Three instruments used for the implementation of the study are the following:

- Short form SF-36
- Locus of control questionnaire
- CHD knowledge assessment questionnaire

The questionnaire used for the measurement of the locus of control in the study is labeled the Multidimensional Health Locus of Control (MHLC), which was a self-administered questionnaire, form C, designed to be “condition specific”. The questionnaire has 18 items, which turn contains two six-item Likert type scales and two 3-item sub-scales²⁵. The two 6-item scales represent Internal Health Locus of Control (IHLC) and Chance Externality CHLC that assesses perceived non-control of health, or the belief that fate determines one’s health status²¹. The subscale called “powerful others” in Form C has two 3-item Likert type subscales related to doctors and other people. High scores in this area indicate that patients believe the control of their disease is in the hands of doctors or their key people.

The MHLC scales have been used in many studies, and they have Cronbach alphas in the .60-.75 range and test-retest stability coefficients ranging from .60-.70.²⁵

The CHD knowledge assessment questionnaire is self-administered and was developed based on the questionnaire used in the “Kaiser Permanente Blood Pressure

Awareness” survey and “Heart disease and Its Symptoms” cardiovascular disease quiz used by the Mayo Clinic²³. The questionnaire contains 10 background information questions such as age, gender, and education, and disease history. There are 17 knowledge/awareness questions. All questions are close-ended and arranged in a way that the general questions are asked before the specific ones. The questionnaire contains mostly Likert type scale questions as well as a checklist, yes/no, and multiple-choice types of questions.

The next questionnaire used in the study is the short form SF-36; also a self-administered questionnaire. This questionnaire has high reliability and validity, and it has been tested on variety of populations²⁶. It is used as a basic indicator for health status. Based on statistical analyses, there is a sound basis for interpreting SF-36 scales as measures of health and health-related quality of life. It measures eight health attributes using eight multi-item Likert-Type scales containing 2 to 10 items each. The eight domains include: physical functioning, role-limitations physical, social functioning, bodily pain, general mental health, role-limitations emotional, vitality, and general health perceptions²⁶. This questionnaire was translated into Armenian, based on the required guidelines and regulations developed by the Health Assessment Lab (HAL) Inc., the organization that licenses the SF-36 for commercial and research use.

All three questionnaires were pre-tested before the implementation of the study. The Armenian version of the SF-36 had been pre-tested at NMMC during the NMMC/AUA collaborative project.

The Locus of Control and CHD Knowledge Assessment questionnaires were pre-tested among the coronary heart disease patients at the heart clinic at NMMC. As a result of the pre-tests, wording problems were revealed and corrected. Based on the results of the pre-testing, the questions regarding the disease history were added to the knowledge assessment questionnaire. Moreover, some clarifications were included to questions that were confusing

to the patients. For instance, the term “angina” was explained as “chest pain” and noted in the brackets in the questionnaire. The study instruments are attached in appendix #1.

Enhanced Education Program

The patients in the intervention group after the catheterization in the ward filled out the three pre-test questionnaires. After collecting the questionnaires the nurse presented and distributed the specially developed educational materials. Two to three hours later, the assigned cardiologist provided the patient education using the educational manual and explaining all topics included within the guide. The patient, who had had a chance to review the educational material, was given an opportunity to ask questions and discuss them with the cardiologist.

Educational material

The educational material was developed based on the British Heart Foundation teaching brochures. Based on the needs of the population served by the clinic, the relevant topics were selected, translated, and modified with the active participation and support of NMMC clinical leaders. A copy of the program is contained in appendix # 2.

The enhanced educational program is approximately 12 pages and included the following main topics:

- Anatomy of the heart.
- Normal blood circulation
- Background information about CHD
- Main risk factors
 - Smoking
 - Hypertension
 - Diet
 - Exercising
- Brief description of Coronary Artery Bypass Surgery.

Ethical considerations

Prior to study implementation the study protocol was approved by a Departmental Institutional Review Board within the College of Health Sciences at the American University of Armenia. According to the study protocol written consent was obtained from the participants before the provision of questionnaires. (See consent form in appendix 3) The study was considered as minimal risk for the patients. The probability of anticipated discomfort and inconvenience were not greater than those experiences during routine educational procedures provided on a daily basis. The only inconvenience identified was the time connected with the administration of the study instruments.

A unique identifier was assigned to each participant to ensure confidentiality. The confidentiality of the patient information along with detailed explanation of the purpose and goals of the study created a trustful attitude, which is an important factor for obtaining accurate and reliable data.

Data Entry - The data were entered was entered into the SPSS-10 statistical software package. Prior to data analysis the data were checked for out-of-range values. Any out-of-range values were checked and corrected with the original questionnaire.

Results

During the data collection process information from 54 CHD surgical patients were collected; 27 patients from each group. However, in the experimental group one patient refused to fill in the post-test questionnaire, which resulted in a 96.3 percent response rate for the group. The mean age of the patients in the control group was 53.56, while in the experimental group it was 52.62. Male patients comprised 96.2 percent of the experimental group and 88.9 percent in the control group. Tables 3 and 4 display the educational and disease history status from both groups.

Table 3 Patients' education status (*actual numbers in brackets*)

<i>Categories/groups</i> <i>Years in school</i>	<i>Experimental group</i> <i>Percentage</i>	<i>Control group</i> <i>Percentage</i>
<i>8 years</i>	<i>7.7 (2)</i>	<i>14.8 (4)</i>
<i>10 year</i>	<i>11.5 (3)</i>	<i>3.7 (1)</i>
<i>College</i>	<i>46.2 (12)</i>	<i>18.5 (5)</i>
<i>High (post graduate)</i>	<i>34.6 (9)</i>	<i>59.3 (16)</i>

Table 4 Patients' disease history (*actual numbers in brackets*)

<i>Categories/groups</i>	<i>Experimental group</i> <i>(Percentage)</i>	<i>Control group</i> <i>(Percentage)</i>
Less than 1 year	<i>34.6 (9)</i>	<i>24 (6)</i>
<i>1-2 years</i>	<i>19.2 (5)</i>	<i>16 (4)</i>
<i>3-4 years</i>	<i>19.2 (5)</i>	<i>44 (11)</i>
<i>Don't remember</i>	<i>26.9 (7)</i>	<i>16 (4)</i>

In both groups 50 percent of patients indicated that they experience angina pectoris several times a day. The comparison between the two groups is noted in table 4.

Table 4 Angina type description in Experimental versus Control groups

<i>Angina type/groups</i>	<i>Experimental group</i> <i>(Percentage)</i>	<i>Control group</i> <i>(Percentage)</i>
<i>During the rest</i>	<i>30.8</i>	<i>33.3</i>
<i>After physical activity</i>	<i>23.1</i>	<i>28.6</i>
<i>Always</i>	<i>30.8</i>	<i>4.8</i>
<i>Nocturnal</i>	<i>15.4</i>	<i>33.3</i>

CHD knowledge/awareness

Paired t-test analysis showed statistically significant difference in knowledge/awareness from the pre and post scores in intervention group after the enhanced education program ($p=0.000$, mean difference = 22.8, 95% CI [29.9 – 16.2]).

Independent t-test analysis showed statistically significant difference in the knowledge/awareness scores between the control and intervention groups ($p=0.000$, mean difference=28.44, and 95% CI [19.9 – 36.6]). An interesting finding related to the mean difference knowledge score in the intervention group is that the further analysis showed that

the mean score difference is higher in the high education group patients and comprises about 28.8 ($p=0.003$, CI [44.1 – 13.4]).

Considering the small sample size and for the convenience of the analysis the four education categories were collapsed into two major ones. Though the mean difference in the other education groups (8 class, 10 class, and college education) is lower and composes 19.6, it is still statistically significant. The additional paired t-test analysis showed that patients with longer disease history have higher mean score difference after the education program than patients with disease history less than 1 year. In the intervention group the mean score differences were tested in correlation with experiencing angina frequencies. Besides, the paired t-test showed that the mean knowledge score differences were higher in patients who experience angina pectoris once per day or several times a month (28.4) compared to patients that experienced angina several times per day (17.2).

Locus of control

The paired sample t-test was performed to find association between the internal locus of control mean score differences and the enhanced patient education in the intervention group. Although the results of this test are borderline ($p=0.043$, mean difference 2.7) it showed that the increase in the internal locus of control scores is statistically significant. Although an increase in the internal locus of control mean scores was detected in intervention group versus the control group, the independent t-test showed that the increase in the internal locus of control scores was not statistically significant ($p=0.08$, mean difference 2.7). Similarly, the analysis showed that there was no statistically significant association among the mean locus of control scores and the patients' educational status, disease history duration, and angina frequency. The analysis of the external locus of control and "powerful others" scores showed no statistical differences among the scores.

Quality of Life

One of the study objectives was to analyze the quality of life in both intervention and control groups measured by the short form SF-36. The majority of respondents in the control group (55.6 percent) rated their health in general as “good”, only 37 percent of patients in the intervention group considered their health as “good”. The patients in both groups were asked also about the extent to which their health limits them in their everyday activities. The comparative description of the comparisons is presented in table 5.

Table 5 Percentage of respondents with limited activities because of their health condition

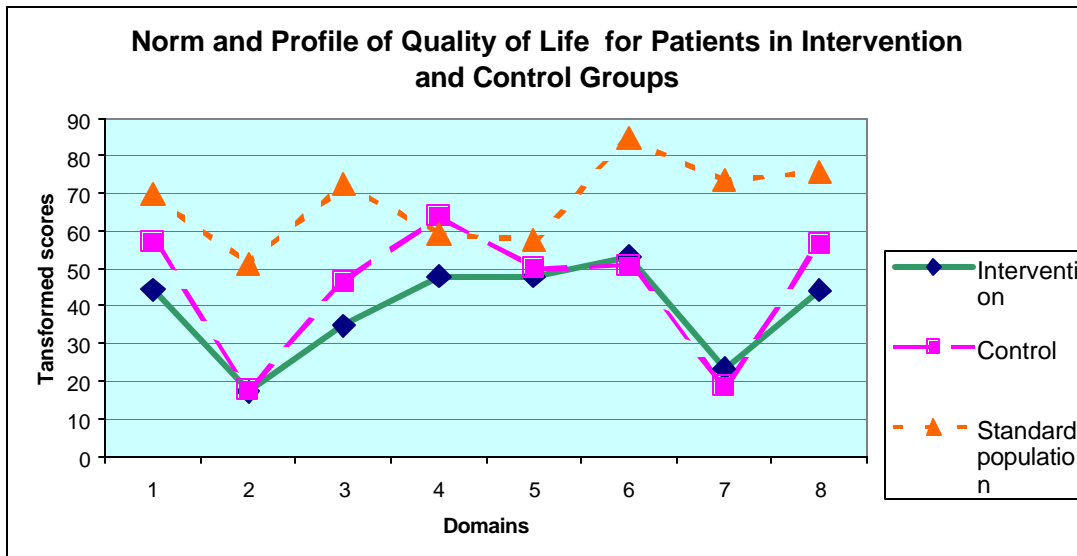
<i>Activities</i>	Control group		<i>Intervention group</i>	
	<i>Limited a lot (%)</i>	<i>Limited a little (%)</i>	<i>Limited a lot (%)</i>	<i>Limited a little(%)</i>
<i>Vigorous activities</i>	63	25.9	74.1	22.2
<i>Moderate activities</i>	55.6	29.6	55.6	33.3
<i>Lifting or carrying groceries</i>	59.3	25.9	55.6	25.9
<i>Climbing several stairs</i>	33.3	37.9	40.7	40.7
<i>Climbing one flight of stairs</i>	3.7	29	11.1	51.9
<i>Bending, kneeling, or stooping</i>	33	25.9	25.9	51.9
<i>Walking more than a mile</i>	11.1	44.4	48.1	37.0
<i>Walking several blocks</i>	7.4	29.6	14.8	51.9
<i>Walking one block</i>	3.7	18.5	11.1	40.7
<i>Bathing and dressing yourself</i>	11.1	25.9	18.5	40.7

Further analysis was performed based on the guide lines developed by the Health Assessment Lab (HAL)²⁶. For testing the “quality of life” portion, the obtained data were compared with estimated norms for SF-36 scales for patients with recent acute myocardial infarction. Prior to testing the results, according to guidelines the obtained data have been transformed into 0-100 scales. Table 6 presents the data from the eight domains for the study population versus the norms obtained in the US.

Table 6 Summary of the results for intervention and control groups compared with norms

<i>Groups/Domains</i>	<i>PF</i>	<i>RP</i>	<i>BP</i>	<i>GH</i>	<i>VT</i>	<i>SF</i>	<i>RE</i>	<i>MH</i>
<i>Intervention</i>	44.63	17.31	34.74	48.03	47.96	53.24	23.45	44.00
<i>Control</i>	57.22	17.59	46.29	64.07	50.00	50.92	18.51	56.74
<i>Standard population</i>	69.68	51.41	72.75	59.17	57.68	84.64	73.49	75.78

Graph 1



Graph 1 displays the study participants' scores on the eight quality of life domains compared with the norms established in the USA for patients recently diagnosed with acute myocardial infarction²⁶.

For analysis of the mean values of the eight domains, one-sample t-test was performed. In the control group the patients' quality of life substantially differed from the US population data. Out of eight domains that are used to assess the quality of life, only two functions (General Health and Vitality) were not statistically not significant compared with the US norms ($p=0.062$ and $p=0.076$ correspondingly). In the intervention group the analysis for all eight functions reveal statistically significant differences compared with US norms developed for patients who recently experienced myocardial infarction.

In order to reveal the difference in the "quality of life" category between the intervention and the control groups, an independent sample t-test was applied to each of the eight domains. The results of the tests showed that the two groups statistically differed in two fields; "General Health" and "Physical Functioning" ($p=0.000$ and $p=0.046$).

Discussion

CHD risk factors knowledge/awareness

At the beginning of the study it was hypothesized that the enhanced patient education among the CHD surgical patients will increase their knowledge and awareness of the disease and its treatment. The results of this study showed a statistically significant association between the increase in the mean knowledge scores in the enhanced patient education group. In the intervention group, there was a 34.4 percent increase in the knowledge scores compared to the baseline data that was documented. In comparison there was a 46.8 percent difference detected in the control group. These results support the study hypothesis and confirm that the enhanced patient education increases the CHD patients' knowledge and awareness, which may lead to health-related behavioral changes and a decrease in CHD morbidity and mortality. These findings correlate with those in the literature^{2,12}.

One of the interesting findings of the study was that relatively high knowledge score differences was detected in the intervention versus control group. It is difficult to interpret this result because there is no baseline data for the control group. These data were collected as post-test information. However, one possible explanation can be suggested that the enhanced patient education was more effective than the standard education approach.

Some analysis has been done to test the knowledge score differences in the different subgroups. As it was mentioned in the "Results" section, patients with high education and longer disease history have higher mean knowledge score differences. It can be deduced that patient with high education and longer disease history have a better understanding of their health condition and are more inclined to absorb new information related to their disease. Their longer experience with the disease process has led to their knowing more about CHD.

Locus of Control

One of the objectives of the study was to test whether the enhanced patient education may improve the internal locus of control among CHD surgical patients. As it was stated in the previous “Results” section, the findings indicate statistically significant increases in the internal locus of control scores in the intervention group after they received the education program ($p=0.043$). These results are supported by other studies that through education patients develop the belief that certain health outcomes are a result of their individual actions^{20,21}. Adequate knowledge about their disease leads to beliefs about being more in control of its process.

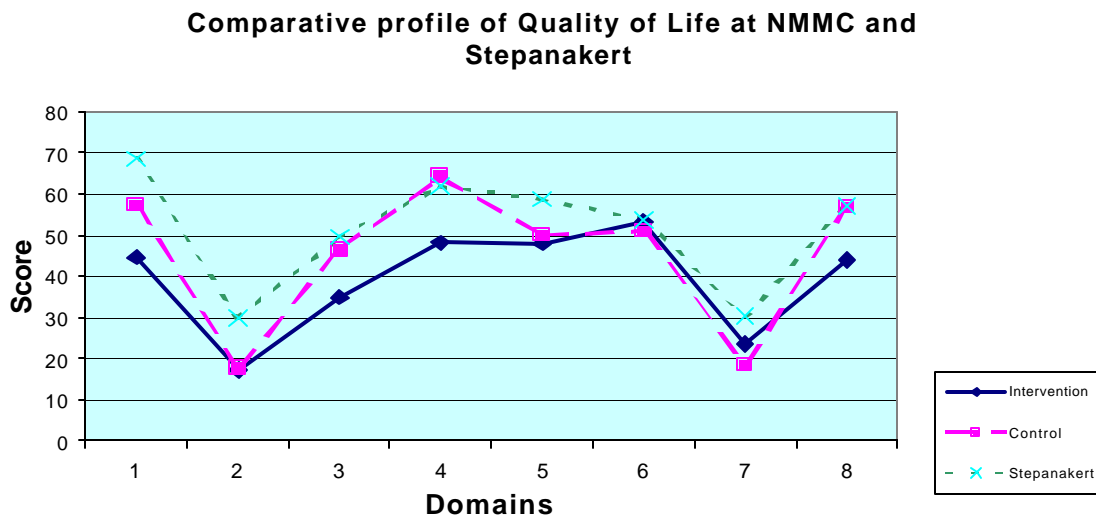
As a possible reason for not detecting a statistical significant difference in the locus of control scores in the other subgroups, the small sample size should be considered. Besides, the detected small difference in the internal locus of control scores can be explained by the short duration between the pre and post-tests, which is not enough to improve the internal locus of control. Moreover, the concept related to the patients’ beliefs that their health to some extent is determined by their own behavior was inadequately reflected in the enhanced education manuals. In addition, follow -up activities designed to reinforce the enhanced teaching may have been helpful.

Quality of life

One of the objectives of the study was the assessment of the quality of life status in both the intervention and the control groups. Forty percent in intervention group and 33 percent in control group rated their health as “fair”, which correlates with findings of baseline household assessment in Armavir Marz, where 38.7 percent of cases rated their health in general as “fair”²⁷. One of the most interesting findings was that in the intervention and the control groups 55 percent and 37 percent of the study respectively, rated their health in

general as “good”, which is higher than in the Armavir survey where only 10.5 percent considered their health to be “good”. The reason could be expected because the patient population at NMMC represents higher a socio-economic group with a better quality of life. Another interesting finding was that the “quality of life” scores for the eight domains at NMMC are similar with the “quality of life” findings

Graph 2



in a recent Stepanakert survey:

This can be explained that according to the results of general health status assessment in Stepanakert²⁸, the recent stress situation in Stepanakert have resulted in higher CHD morbidity that may be the cause of the similar Quality of life patterns with NMMC patient population.

The additional analysis revealed that the quality of life in both groups significantly differed from the established US norms developed for the patients with recent myocardial infarctions. This can be explained that quality of life is a multi-dimensional concept and not only the health condition but also other factors such as socio-economic conditions and financial problems determine the overall quality of life. Because the norms were developed

for the US population, it can be hypothesized that those norms are less applicable for the Armenian population.

As it was presented in the “Results” section the analysis showed statistically significant difference in quality of life scores between intervention and control groups in two functions: “General Health” and “Physical Functioning”. A possible reason for detecting this difference could be that the patients in the control group who rated higher in the two functions have already undergone cardiac surgery. These findings support the idea that coronary artery bypass surgery improves the quality of life including the improved mental outlook of the survivors.

Study limitations

The main limitation of the study was that due to time constraints the sample size was small. The sample size was sufficient only for answering the basic research question. The sample included patients from Nork Marash Medical Center; therefore, it is impossible to generalise the results of the investigation to all CHD patients in Armenia. Patients pay a high treatment fee at NMMC, and are typically from the higher socio-economic strata.

The next limitation of the study was the absence of randomization, which is an important tool in dealing with potential confounders. The absence of randomization affects the comparability of intervention and control groups.

The absence of pre-test in the control group can be considered as another limitation of the study. Because the baseline data for knowledge level and health locus of control were not determined, it was impossible to adequately assess the effectiveness of the standard patient education and compare it with the enhanced patient education.

Conclusions and recommendations

Based on the study results it can be concluded that the enhanced patient education on selected coronary heart disease risk factors does increase the CHD surgical patients’

knowledge-awareness and improves the health locus of control. The higher knowledge scores in the intervention group versus the control group indicate the effectiveness of the enhanced education program compared with the standard patient education held at NMMC. There was also reason to suggest that patients with higher education and longer disease history are more receptive to conducted patient education efforts.

The study results added to the beliefs that the enhanced patient education improves the internal locus of control, which according to literature is a motivation for health related behavioral changes. In addition, from the quality of life analysis it can be inferred that the coronary artery bypass surgery improves the quality of life. However, with regards to the enhanced patient education the results of the quality of life analysis can serve as a baseline data for the evaluation of long-term effects of the enhanced patient education program.

Recommendations as a result of the study are to include the enhanced education program in the daily practice of the Nork Marash Medical Center. To ensure the success of the patient education program, it is also recommended that along with the distribution of the education materials the medical staff provide more detailed discussion of the relevant topics as well as motivate and encourage patients to follow their recommendations. For that reason it is recommended that a person be identified, who will be responsible for the patient education function at NMMC. In addition, considering the importance of the internal locus of control as a motivator of health behavioral changes, it is necessary to stress in the education materials that health outcomes are to some extent a result of their own behavior.

For the evaluation of the long-term effect of the conducted enhanced education program it is recommended in six-months to assess the knowledge/awareness, health locus of control, and quality of life of the study population.

It is also recommended to conduct a similar study for CHD non-surgical patients and to test the effectiveness of the enhanced education program for that target population. Should

a similar study be conducted, it is recommended a larger sample size be used to analyze all the variables included in the questionnaire. In addition, classes and telephone follow-up to the patients to assess this progress should be included in the subsequent programs.

Modifications of life style behaviours are not easy, and multiple interventions could provide valuable tools for the patients.

Acknowledgments

I would like to thank first of all my adviser Dr. Krikor Soghikian for his valuable help and comments. Thanks too, to Susan McMarlin and Michael Thompson for their kind support. Appreciation is expressed to Matthew Tayback for his helpful advice for sample size calculations. Thanks to Zara Mkrtyan for her assistance with the analysis. I would like to sincerely thank NMMC staff and particularly Hrair Hovaguimian, Karine Sargsyan and Aida Avagyan for their kind support.

References

1. Wenger NK, Schlant RC. Prevention of coronary atherosclerosis. In: Alexander RW, Schlant RC, Fuster V editors. Hurst's The Heart Arteries and Veins. 6th edition. USA. McGraw-Hill Companies Inc. 1986; 817-830
2. Goble AJ and Worcester MUC. Best Practice guidelines for cardiac rehabilitation and secondary prevention. Heart Research Center, Australia: Department of Human Services Victoria. 1999.
3. Risk Factors and Coronary Heart Disease. August, 2001. [on-line]
<http://www.healthanswers.com/library/MedEnc/enc/1151.asp>
4. Maron DJ, Ridker PM, Pearson ThA. Risk Factors and Prevention of Coronary Heart Disease. In: Alexander RW, Schlant RC, Fuster V editors. Hurst's The Heart Arteries and Veins. 9th edition. USA. McGraw-Hill Companies Inc. 1998; 1175-1184.
5. Key Facts. August, 2001 [on-line]
<http://www.dphpc.ox.ac.uk/bhthprg/stats/2000/2000/keyfacts/index.html>
6. Health and Care of Public Health. Statistical Collection, Ministry of Health of Armenia. Armenia, 1999.
7. Government of Armenia, UNICEF, Save the Children. A Situation Analysis of Children and Women in Armenia 1998
8. Trends in Ischemic Heart Disease Deaths--United States 1990-1994. MMWR Morb Mortal Wkly Rep. 1997; 7: 146-50.
9. Desert Cardiology Center –Patient Education. Facts about Coronary Heart Disease. August, 2001 [on-line]
<http://www.desertcardiology.com/Dialog Documents/Coronary.htm>
10. Thompson D. The effectiveness of cardiac rehabilitation. Nursing in Critical Care. 1996;1
11. Goholke J, Goholke-Barwolff C. Cardiac Rehabilitation: Where are we going? The European Society of Cardiology. 1998.
12. Cardiac rehabilitation. Overview. December, 2001
http://www.saintjosephdenver.org/cardiarehab/cardiac_rehab.htm
13. Pell J. Cardiac Rehabilitation. A review of its effectiveness. Coronary Health Care. Pearson Professional Ltd. 1997.
14. Browman G, Bryar RM, Thompson DR. Is the Place for Cardiac Rehabilitation in the Community? Social Science in Health. 1998; 4.
15. Thompson DR, Bowman GS, Kiston AL, de Bono DP, Hopkins A. Cardiac rehabilitation in the United Kingdom: Guidelines and audit standards. Heart. 1996; 75: 89-93

16. ACC/AHA Guidelines for the Management of Patients with Acute Myocardial Infarction. November, 2001. [on-line]
<http://www.americanheart.org/Scientific/statements/1999/AMI/edits/jac17/6pvll.htm>.
17. Sorensen G, Staddard A, Hunt MK, Hebert JR, Ockene JK, Avrunin JS, et al. The effects of a health promotion-health protection intervention on behavior change: the WellWorks Study. *Am J Public Health*; 1998; 88: 1685-90.
18. Wiist WH, Flack JM. A church-based cholesterol education program. *Public Health Rep*; 1990; 105: 381-8.
19. Fulwood R. Setting the agenda for research and education on coronary heart disease. *J Health Care Poor Underserved*; 1997 Aug. Vol 8 Issue 3 p 247-9
20. Locus of Control and Cardiovascular Health. August, 2001. [on-line]
<http://www.workhealth.org/risk/rfblocus.html>.
21. University of South Florida. Health Locus of Control. September, 2001
http://hsc.usf.edu/~kmbrown/Locus_of_Control_Overview.htm.
22. Donald TC, Julian CS. Experimental and quazi-experimental designs for research. In: *Handbook of research on teaching*. Houghton Mifflin Company. 1963.
23. Heart disease and its symptoms. Cardiovascular disease quiz: Do you know enough? November, 2001. [on-line] <http://www.mayohealth.org/home?id=QZ00032>
24. Koroukian S, McPherson R, Yeritsyan N, and Oksuzyan A. A survey of adherence to international hospital standards at Nork Marash Medical Center. Technical Report. American University of Armenia/Nork Marash Medical Center; 2000.
25. Multidimensional Health Locus of Control (MHLC) Scales. June, 2001. [on-line]
<http://www.vanderbilt.edu/nursing/kwallston/mhlcscscales.htm>
26. John E, Ware Jr. SF-36 Health Survey. Manual and Interpretation Guide. 1993.
27. Thompson M, Demirchyan A, and Babajanyan A. Baseline household assessment in Armavir Marz, Armenia. For American International Health Alliance. Armavir Marz-University of Texas, Galveston Partnership. 2001.
28. Hovhannisyanyan Gohar. Wartime stressors: Impact on general health status of population aged 40 and older in Stepanakert. Thesis in Candidacy of Master of Public Health. American University of Armenia. 2001.

Appendix 1

CHD Knowledge Assessment Questionnaire

Background Information- please circle the number that applies

01. Sex

- a. Male
- b. Female

02. Your present age __ _ years

03. Your present marital status

- a. Single
- b. Married
- c. Divorced
- d. Widowed

04. Are you presently?

- a. Employed
- b. Unemployed
- c. Retired

05. How many years of education you have?

- a. 10 year education
- b. 8 year education
- c. College education
- d. University education

06. On average how often have you had angina in the last two weeks?

- a. Once or twice in last two weeks
- b. Once a day
- c. Several times a day or more
- d. Never

07. On average over the last two weeks when your episodes of angina been

- a. During rest
- b. During performing physical activity
- c. Persistent
- d. Nocturnal

08. Have you had heart failure in the last 6 months

1. Yes 0. No 2. Don't know

09. Have you used any medication to cope with angina in the last 6 months?

1. Yes 0. No 2. Don't know

010. On average how often have you used any heart medication

- a. Every day
- b. 2 to 3 times a week
- c. 3 to 4 times a week
- d. Not at all

Circle the one best answer that you think is the most appropriate for you.

1. I don't think that heart disease is such a serious problem, as many people seem to think it is.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

2. What are the symptoms of heart failure?

- a. Arrhythmia, headache
- b. Severe tiredness, breathlessness, swelling of the ankles and feet
- c. Chest-pain and nausea
- d. Don't know

3. Reducing my blood cholesterol level will decrease my risk of heart disease.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

4. Eating less fat will probably decrease my risk of heart disease.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

5. I don't think there is much I can really do that will stop me from getting recurrent heart attacks.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

6. It will be quite difficult for me to make changes in my diet.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

7. I usually try to avoid eating foods with a lot of salt in them.

- 1. Yes
- 0. No

8. After this heart attack I am planning to change my eating habits and to reduce the salt and fatty food in my diet.

- 1. Yes
- 0. No

9. Coronary heart disease is the leading cause of death in the world.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

10. Do you know the CHD risk factors?

- 1. Yes
- 0. No

11. Which are the CHD risk factors? (Check all that apply)

- a. Smoking
- b. Tiredness
- c. Overweight
- d. High blood pressure
- e. Sedentary lifestyle
- f. CHD in other family members

12. What do you know about atheroma?

- a. It is a tumor
- b. It is a fatty tissue that plagues the arteries and narrows it.
- c. It is one of the symptoms of CHD.
- d. Don't know.

13. Stopping smoking, eating less fatty food, and regularly exercising can reduce the risk of developing arteriosclerosis.
- Strongly agree
 - Agree
 - Disagree
 - Strongly disagree
 - Don't know
14. Quitting smoking reduces the risk of developing coronary artery disease by 50%.
- Strongly agree
 - Agree
 - Disagree
 - Strongly disagree
 - Don't know
15. After developing CHD quitting smoking will not reduce the risk of developing new heart attacks
- Strongly agree
 - Agree
 - Disagree
 - Strongly disagree
 - Don't know
16. Coronary artery disease refer to
- The narrowing of the arteries in brain.
 - The narrowing the arteries that supply the heart muscle
 - The heart enlargement
 - Don't know
17. Physical activities can prevent the development of Coronary Heart Disease and heart attack.
- Strongly agree
 - Agree
 - Disagree
 - Strongly disagree
 - Don't know

18. I am currently not physically active, and do not intend being physically active in the next 6 months.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

19. During past 12 months, how often did you do any physical exercise (such as walking, swimming, tennis, etc)?

- a. 3 or more times a week
- b. 2 to 4 times a month
- c. Once a month
- d. Never

20. Physical activities cannot prevent the development of new heart attacks.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

21. What kind of physical activities can prevent the development of heart attacks?

- a. Regular physical activities (walking, bicycling, etc) at least 20-30min three times a week
- b. Any type of physical activities, both regular and irregular
- c. Physical activities can never prevent heart attacks
- d. Don't know

22. What is the heart's function?

- a. Only provide oxygen to your heart and tissue cells
- b. Keep your blood circulation so that all your cells are properly nourished
- c. Remove waste products from the blood
- d. Don't know

23. Which of the following statements about cigarette smoking is true?

- a. Smoking is not harmful for my heart
- b. Smoking influence on brain arteries and improve the blood circulation
- c. Carbon monoxide from cigarette smoke joins onto the hemoglobin inside the red blood cell, reducing its ability to carry oxygen to the heart

d. Smoking is harmful only for my lungs

24. Low tar cigarettes are not harmful to my heart.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

25. Reducing your blood pressure by 5 mm Hg can reduce your risk of having heart attack by about 20 percent.

- a. Strongly agree
- b. Agree
- c. Disagree
- d. Strongly disagree
- e. Don't know

26. All of the following are true about high blood pressure except:

- a. High blood pressure is associated with heart attack and stroke.
- b. Weight loss may help reduce blood pressure for overweight individuals
- c. Once the blood pressure has been reduced by a medication, the drug should be stopped immediately
- d. Regular exercise helps reduce blood pressure

27. Arteriosclerosis

- a. Occur only in blood arteries supplying blood to heart
- b. Is due to increasing elasticity of the blood arteries
- c. Can result from an initial injury to arterial walls by certain factors such as cholesterol
- d. Can result in a stroke when it cuts off the supply of blood and oxygen to the heart.
- e. Don't know

SF-36 HEALTH SURVEY

INSTRUCTIONS: This survey asks for your views about your health. This information will help keep track of how you feel and how well you are able to do your usual activities.

Answer every question by marking the answer as indicated. If you are unsure about how to answer a question, please give the best answer you can.

1. In general, would you say your health is:

(circle one)

- Excellent 1
- Very good 2
- Good 3
- Fair 4
- Poor 5

2. Compared to one year ago, how would you rate your health in general now?

(circle one)

- Much better now than one year ago 1
- Somewhat better now than one year ago 2
- About the same as one year ago 3
- Somewhat worse now than one year ago 4
- Much worse now than one year ago 5

3. The following items are about activities you might do during a typical day. Does your health now limit you in these activities? If so, how much?

(circle one number on each line)

<u>ACTIVITIES</u>	Yes, Limited A Lot	Yes, Limited A Little	No, Not Limited At All
a. Vigorous activities , such as running, lifting heavy objects, participating in strenuous sports	1	2	3
b. Moderate activities , such as moving a table, pushing a vacuum cleaner, bowling, or playing golf	1	2	3
c. Lifting or carrying groceries	1	2	3
d. Climbing several flights of stairs	1	2	3
e. Climbing one flight of stairs	1	2	3
f. Bending, kneeling, or stooping	1	2	3
g. Walking more than a mile	1	2	3
h. Walking several blocks	1	2	3
i. Walking one block	1	2	3
j. Bathing or dressing yourself	1	2	3

4. During the past 4 weeks, have you had any of the following problems with your work or other regular daily activities as a result of your physical health?

(circle one number on each line)

	YES	NO
a. Cut down on the amount of time you spent on work or other activities	1	2
b. Accomplished less than you would like	1	2
c. Were limited in the kind of work or other activities	1	2
d. Had difficulty performing the work or other activities (for example, it took extra effort)	1	2

5. During the past 4 weeks, have you had any of the following problems with your work or other regular daily activities as a result of any emotional problems (such as feeling depressed or anxious)?

(circle one number on each line)

	YES	NO
a. Cut down the amount of time you spent on work or other activities	1	2
b. Accomplished less than you would like	1	2
c. Didn't do work or other activities as carefully as usual	1	2

6. During the past 4 weeks, to what extent has your physical health or emotional problems interferred with your normal social activities with family, friends, neighbors, or groups?

(circle one)

- Not at all..... 1
- Slightly..... 2
- Moderately..... 3
- Quite a bit..... 4
- Extremely 5

7. How much bodily pain have you had during the past 4 weeks?

(circle one)

- None 1
- Very mild..... 2
- Mild..... 3
- Moderate 4
- Severe 5
- Very severe 6

8. During the past 4 weeks, how much did pain interfere with your normal work (including both work outside the home and housework)?

(circle one)

- Not at all..... 1
- A little bit..... 2
- Moderately..... 3
- Quite a bit..... 4
- Extremely 5

9. These questions are about how you feel and how things have been with you during the past 4 weeks. For each question, please give the one answer that comes closest to the way you have been feeling. How much of the time during the past 4 weeks -

(circle one number on each line)

	All of the Time	Most of the Time	A Good Bit of the Time	Some of the Time	A Little of the Time	None of the Time
a. Did you feel full of pep?	1	2	3	4	5	6
b. Have you been a very nervous person?	1	2	3	4	5	6
c. Have you felt so down in the dumps that nothing could cheer you up?	1	2	3	4	5	6
d. Have you felt calm and peaceful?	1	2	3	4	5	6
e. Did you have a lot of energy?	1	2	3	4	5	6
f. Have you felt downhearted and blue?	1	2	3	4	5	6
g. Did you feel worn out?	1	2	3	4	5	6
h. Have you been a happy person?	1	2	3	4	5	6
i. Did you feel tired?	1	2	3	4	5	6

10. During the past 4 weeks, how much of the time has your physical health or emotional problems interfered with your social activities (like visiting with friends, relatives, etc.)?

(circle one)

- All of the time..... 1
- Most of the time..... 2
- Some of the time..... 3
- A little of the time..... 4
- None of the time..... 5

11. How TRUE or FALSE is each of the following statements for you?

(circle one number on each line)

	Definitely True	Mostly True	Don't Know	Mostly False	Definitely False
a. I seem to get sick a little easier than other people	1	2	3	4	5
b. I am as healthy as anybody I know	1	2	3	4	5
c. I expect my health to get worse	1	2	3	4	5
d. My health is excellent	1	2	3	4	5

Health Locus of Control Questionnaire

Instructions: Each item below is a belief statement about your medical condition with which you may agree or disagree. Beside each statement is a scale, which ranges from strongly disagree (1) to strongly agree (6). For each item we would like you to circle the number that represents the extent to which you agree or disagree with that statement. The more you agree with a statement, the higher will be the number you circle. The more you disagree with a statement, the lower will be the number you circle. Please make sure that you answer **EVERY ITEM** and that you circle **ONLY ONE** number per item. This is a measure of your personal beliefs; obviously, there are no right or wrong answers.

1=STRONGLY DISAGREE (SD)	4=SLIGHTLY AGREE (A)
2=MODERATELY DISAGREE (MD)	5=MODERATELY AGREE (MA)
3=SLIGHTLY DISAGREE (D)	6=STRONGLY AGREE (SA)

		SD	MD	D	A	MA	SA
1	If my condition worsens, it is my own behavior, which determines how soon I will feel better again.	1	2	3	4	5	6
2	As to my condition, what will be will be.	1	2	3	4	5	6
3	If I see my doctor regularly, I am less likely to have problems with my condition.	1	2	3	4	5	6
4	Most things that affect my condition happen to me by chance.	1	2	3	4	5	6
5	Whenever my condition worsens, I should consult a medically trained professional.	1	2	3	4	5	6
6	I am directly responsible for my condition getting better or worse.	1	2	3	4	5	6
7	Other people play a big role in whether my condition improves, stays the same, or gets worse.	1	2	3	4	5	6
8	Whatever goes wrong with my condition is my own fault.	1	2	3	4	5	6
9	Luck plays a big part in determining how my condition improves.	1	2	3	4	5	6
10	In order for my condition to improve, it is up to other people to see that the right things happen.	1	2	3	4	5	6
11	Whatever improvement occurs with my condition is largely a matter of good fortune.	1	2	3	4	5	6
12	The main thing, which affects my condition, is what I myself do.	1	2	3	4	5	6
13	I deserve the credit when my condition improves and the blame when it gets worse.	1	2	3	4	5	6
14	Following doctor's orders to the letter is the best way to keep my condition from getting any worse.	1	2	3	4	5	6
15	If my condition worsens, it's a matter of fate.	1	2	3	4	5	6
16	If I am lucky, my condition will get better.	1	2	3	4	5	6
17	If my condition takes a turn for the worse, it is because I have not been taking proper care of myself.	1	2	3	4	5	6
18	The type of help I receive from other people determines how soon my condition improves.	1	2	3	4	5	6

Appendix 2

Training materials for NMMC staff Involved in the Study

Project overview

Public Health Department (MPH) of the American University of Armenia (AUA) in collaboration with Nork Marash Medical Center proposed to investigate the effect of an enhanced patient education program among CHD post-operative patients at Nork Marash Medical Center. This project designed in the framework of experimental trial will serve as a learning opportunity for MPH student to complete thesis project. Moreover, in a case of positive result, the proposed education program will be included in the daily practice at NMMC and other health institutions to provide health education among CHD patients. All activities for the project implementation are planned and organized with the support of MPH faculty.

The study protocol proposed using the established procedure of patient education for the implementation of the study. Patients selected as an experimental group will receive the enhanced education using specially developed materials while the control group will be educated in the usual/standard way. The study participants of both experimental and control groups before initiation of the program will be administered with pre-test questionnaires (SF-36, locus of control questionnaire, and CHD knowledge assessment questionnaire) to evaluate the baseline level of quality of life, locus of control, and knowledge/awareness. Within a month period following discharge all study participants will be given the locus of control and knowledge/awareness questionnaires as a post-test to assess the changes due to intervention. The study will be implemented with the support of the NMMC staff (outpatient cardiological clinic).

At the first will be selected the participants of the control group. Post-operative CHD patients, during the last day of their hospital stay will be administered with the questionnaires, receive the usual/standard education, and during the second follow-up visit to NMMC will be given the post test questionnaires (knowledge assessment and Locus of Control questionnaires). After the completion of the control group with study participants and administration of the questionnaires, will be started the collection of patient for the experimental group. As in the first case the patients, who agree to participate in the study will be administered with pre-test questionnaires, that include the SF-36, Locus of Control, and Knowledge Assessment questionnaires and post-test within one month period.

The research question addressed in this proposal is:

Does the enhanced pre-discharge education program on selected risk factors among post-operative coronary heart disease patients at NMMC increase their knowledge/awareness, quality of life and improve locus of control?

Review of the entire process

The design of the study is an experimental trial with estimated 30 participants in each group. The eligibility criteria for the study participants are.

- CHD post operative adult patients

- Patients, who agree to participate in the study
- Residency in Armenia
- Males and females

The data collection activities are expected to begin on 25 of July 2001 and be accomplished within 1-month period. It is expected that administering the survey will be done by Adult cardiology clinic staff. Each member of the study team is required to complete this training course before starting the actual study. For filling out the questionnaires approximately 30 minutes are required. Each member of the study team will be provided with the stationary supplies necessary for work: questionnaire forms, consent forms, survey administration guides, etc.

Sampling

Starting: Start selection of the study participant considering the eligibility criteria in the cardiological department.

Survey Administration

a) *Script of an introduction to the patient.*

Good morning/day, NMMC in collaboration with AUA is conducting a study aimed to determine the effectiveness of enhanced education program on selected Coronary Heart Disease risk factors. Can we talk to you?

Possible answers: Yes

No – Try to find out the reasons for the refusal. Try to convince a person to participate, based on what you know about the survey – talk about the confidentiality issues, say that it will be interesting experience for him/her and that his/her participation will be really valuable for the study, etc. NOTE: Don't be too persistent. If a person still refuses, apologize and try to contact with another patient

5. Present the introductory statement.

We would be very thankful if you participate in this study and fill the questionnaires that we are going to administer. Any personal information that you'll provide will be coded and kept confidential and will not cause any harm to you. Your participation is very important and valuable for us and hopefully it will help to improve the patient education practices at NMMC. It will take not more than 30 minutes. Thank you in advance.

6. Can we start?

Possible answers: Yes

No – Try to find out the reasons for the refusal. Try to convince a person to participate, based on what you know about the survey – talk about the confidentiality issues, say that it will be interesting experience and that their answers will be really valuable for the

study, etc. NOTE: Don't be too persistent. If the person still refuses- apologize and leave the ward.

7. It is preferable that respondent fill out the questionnaires themselves. If someone else is present/wants to be present, explain gracefully that the specifics of study requires that the third person should not interfere in order to avoid influencing the respondent's answers.

8. Now it is necessary to provide a participant with the consent form. Read the consent form, give time to understand and ask questions, if any. After signing the form, go ahead and administer the questionnaires.

After filling out the questionnaires start the actual patient education procedure (standard in the control group and using specially developed materials in the experimental group). It is also essential to warn the study participants about the post-test that will be conducted during their follow-up visits within one-month period.

b) Interview tips

The interviewers should pay attention to their style of communication with the potential and actual study participant and to the style of the survey administration.

The interviewer should:

1. Use the introductory statement as an opportunity to gain the rapport with a respondent. It is better not to read the statement, but say it in the conversational manner, to avoid tension and formal tone.
2. Not be intrusive/ too persistent in his/her attempt to recruit the participants
3. Provide respect to person being interviewed/members in the ward
4. Convey that respondent's knowledge, experience and attitude are important
5. Show no favor, discontent, shock, anger
6. Not be afraid to interrupt gracefully when the respondent starts talking to other people.

c) How to deal with ongoing "flows"

Question Refusal: it is possible that the patient /respondent will refuse to answer certain questions or even refuse to continue the interview. In the first case, it is necessary to ask about the reasons for refusal, record it, and continue with the next question. In the second case, it is necessary to ask about the reasons for discontinuing and then try to convince the patient to continue. *NOTE:* Have just one attempt, don't be too persistent. If the patient still refuses, apologize and leave the ward.

Probing: Sometimes respondents may not fully understand or misunderstand the content of the question, in that case the patient will be asked to skip that question. As the questionnaires are self-administered the persons conducting the study should not provide any explanation. To avoid such situations the study instruments should be pre-tested before starting the study.

Coding procedures - It is necessary to perform the coding of the questionnaire correctly, since the study protocol requires contacting the same patients to administer the post test questionnaires. The codes that will be stated on the questionnaires include code for Yerevan, code specifying the study group (control/experimental), the frequency number of the patient, and the date of discharge.

d) What defines completed survey

Do not leave the ward until the questionnaires are completed. The survey can be considered completed if

1. If at least 2/3 of the questionnaire is covered (do not consider selective refusals to certain questions as omissions)
2. Consent form is given to the participant

Pre-test and Observations

It is planned to conduct a local pre-test of the questionnaire before their actual administration. The main idea of this process is to reveal the questions that are difficult to understand and that might upset the patients in order to correct them before the study. Apart from that pre-test is intended to estimate the time required for filling out the questionnaires. If in the course of the pre-test minor drawbacks occur, the student investigator should correct them and inform the study team about those changes. In case of major flaws the retraining is required.

Logistics

Interviewer Checklist:

It is required to have the list of the following items checked before starting.

- Sampling Guide**
- Survey Administration Guide**
- Blank Surveys**
- Consent Forms**
- Writing Implements (pens)**
- Contact Information (phone numbers of executive committee members)**

Observations

It is planned that observations should be organized and implemented by the student investigator through initial observation and ongoing spot-checking.

Languages Used

All questionnaires and the teaching manual are in Armenian.

Summary/Conclusion

It is imperative for the success of the study that selection is performed in unbiased and systematic manner. Besides, the study team members adherence to the survey rules and instructions and their ability to feel responsible for their performance is important, since they are the performers of the most essential part of the study – information gathering.

Appendix 3

American University of Armenia

Department of Public Health

Institutional Review Board/Committee on Human Research

CONSENT FORM TEMPLATE

Title of Research Project: Randomized Trail to Determine the Effectiveness of the Enhanced Education Program on Selected Risk Factors among CHD Patients at NMMC

CHR#

The Public Health Department of the American University of Armenia is conducting the research on assessment of effectiveness of the enhanced education program among postoperative CHD patients at NMMC. The purpose of the study is to assess the knowledge, quality of life, and locus of control before and after the education program in the intervention group vs traditional education program in the control group. Women and men aged from 35 to 65 eligible for heart surgery may participate in the research. MPH student with the support of the NMMC staff will conduct the study. The study protocol includes distribution of educational materials and administration of questionnaires, which require 20-25 min to fill out. The investigator may stop the procedure if necessary. We appreciate your participation in this study and your responses are highly valuable to us.

Explanation of Research Project

RISKS/DISCOMFORTS:

There is no known risk for the participants of the study. The research possesses risk, discomfort, and inconveniences the same as encountered in your daily life.

BENEFITS:

Participation in the study may improve your knowledge about CHD and its risk factors that may result in positive changes in your health related behaviors. Moreover, the information provided by you is essential for testing the effectiveness of the proposed education program.

CONFIDENTIALITY:

The identifying codes will be noted on the questionnaires and your direct name and address or other identifying data will not be used in any part of the research process. Your responses will be accessible only to the Public Health Department of the American University of Armenia.

VOLUNTARINESS:

It is your decisions whether participate in the study or not. You have the right to stop providing information at any time you wish or skip any question you consider inappropriate. Your refusal to participate in the study or your decision to withdraw from at any time will not affect your job.

WHOM TO CONTACT:

You should ask the person in charge any questions you may have about this research. You should ask him questions in the future if you do not understand something that is being done. The researchers will tell you anything new they learn that they think will affect you.

If you want to talk to anyone about this research you should call the person in charge of the study, [**Michael Thompson**] at [**phone number: (374 1) 51 25 60 /e -mail: mthompso@aua.am**].

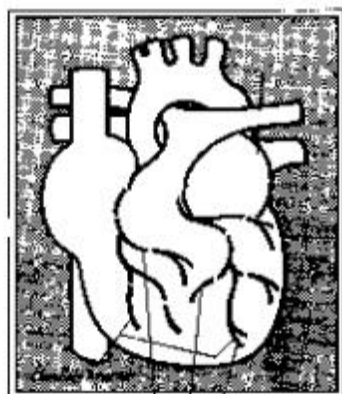
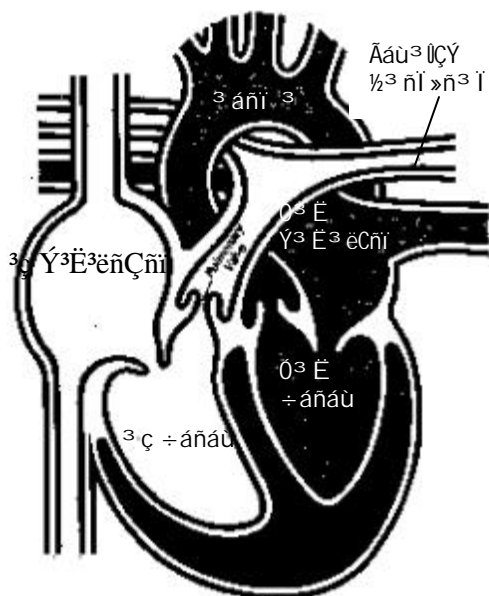
The person in charge of the study will answer your questions. If you want to talk to anyone about the research study because you feel you have not been treated fairly or think you have been hurt by joining the study you should contact the American University of Armenia at (374 1) 51 25 12.

If you agree to be in this study, please sign your name below.

Subject's signature

Signature of Investigator

êđĩÆ .. 2đũ2ũ Þðæ2ũ2èàòĀŪàòŪ



Կորոնար
անոթներ

03 ñ1 áò ùñ3 . ƳÇ½ŬÇ ó3 Ƴĩ3 ó3 Í ùñ . 3 Ƴ/Ñ3 Ƴ3 Ĩ3 ñ . Ç Ƴáñũ3 Ē
 . áñĩ áóŸ»áòĀŪ3 Ƴ Ñ3 Ŭ3 ñ 3 ƳÑñ3 Ā»Bi ĺ 3 ƳÁŸ1Ū»Ç 3 ñŬ3 Ƴ Ŭ3 Ĩ3 3 Ĩ3 ñ3 ñáòŪ : Ā3 ñŪ
 3 ñŬáóŸĀ ÑŬáòèĩ 3 Í ŬŸ»ñÇŸ ĺ Ñ3 èóŸáòŪ ĀĀĩ 3 Í ÇŸ áò èŸáòáòŪ .. Ñ»é3 óŸáòŪ ĺ áá
 ó3 Ƴĩ3 ĒÇ 3 Í Ē3 Í ƳÇ ŬáŸáũèÇ1 Ā .. ƳŬáòĀ3 ÷ áĒ3 Ƴ3 Ĩ3 áòĀŪ3 Ƴ3 ŬÉ 3 ñ . 3 èÇũŸ»ñ :
 Ŭñ . 3 ƳÇ½ŬáòŪ 3 ñŬáòŸĀ BñÇ3 Ƴ3 éáòŪ ĺ ÷ 3 Ĩ3 ñŬ3 Ƴ3 ƳáĀŸ»ñÇ Ñ3 Ŭ3 Ĩ3 ñ . Ç
 ŬÇÇáóáĩ , áñÇ Ĩ »Ÿñĩ áŸáòŪ Ĩ »03 Ĩ3 Ŭĩ 3 Ĩ3 ĺ ; èÇñĩ Ā : èÇñĩ Ā 4 Ēáéáá3 ƳÇ ááŬá ĺ ,
 ŬÇ3 Ĩ3 áòŪ3 ƳÇ ÷ 3 Ĩ3 Ƴ3 ŬÇŸ Ñ3 Ŭ3 Ĩ3 ñ . áĩ : ŬŬáòñ3 ù3 áŬáòñ Ĩ Ĩ Ĩ Ŭ3 Ƴ Ā3 Ŭ3 Ƴ3 Ĩ
 3 ñŬáòŸĀ ŬŌĩ áòŪ ĺ 1 »áÇ ½3 ñĩ »ñ3 ĨŸ»ñĀ , áñáŸũ 3 èĩ Ç×3 Ƴ3 ñ3 ñ3 Ā3 Ƴĩ áòŪ »Ÿ
 3 Ĩ »ĒÇ ÷ áũñ ×ŬáòŌ»ñÇ ĀŸ1 Ñáòá ŬÇŸá .. Ŭ3 ½3 ƳáĀ3 ŬÇŸ ó3 ƳóÇ .. 3 ŬèÇéáĩ
 3 á3 Ñáĩ áòŪ 3 ñŬ3 Ƴ ÑáèũĀ Ŭ3 ñŬŸÇ ñáÉáñ Ñ3 Ĩ3 Ĩ3 Ƴ Ĩ3 »ñáòŪ : 03 ½3 ƳáĀŸ»ñÇó
 3 ñŬáòŸĀ 'Ñ3 Ĩ3 Ĩ3 Ŭĩ áòŪ ĺ »ñ3 ĨŸ»ñÇ ŬÇÇáóáĩ , áñáŸũ ×ŬáòŌ»ñĀ ŬÇ3 Ƴ3 Éáĩ
 3 èĩ Ç×3 Ƴ3 ñ3 Ĩ3 »Ÿ 3 Ĩ3 Ĩ3 áòŪ 3 Ĩ3 »ĒÇ Ŭ»Ĩ »ñ3 ĨŸ»ñÇ : 0ñ3 Ĩ3 ŬÇŸ ó3 ƳóÇ ŬÇÇáóáĩ
 BñÇ3 Ƴ3 é3 Ĩ3 ñŬáòŸĀ Ĩ »ñ3 13 èŸáòŪ ĺ »ĩ 1 »áÇ èÇñĩ : 0ñ3 Ĩ3 ŬÇŸ 3 ñŬáòŸĀ Éóĩ áòŪ ĺ
 èñĩ Ç ĒáéááŸ»ñĀ , »ñũ 3 ŬŸ . Ĩ Ƴĩ áòŪ ĺ Ñ3 ñ3 ñ3 »ñ3 Ĩ3 Ƴ Ñ3 Ƴ . èĩ Ç BñÇ3 ƳáòŪ
 (3 Ŭèá»è Ĩ ááĩ 3 Ĩ3 1Ç3 èĩ áÉ3) , áñÇŸ Ñ3 Çáñ1 áòŪ ĺ Ĩ Ĩ Ĩ áòŪĀ(èÇèĩ áÉ3) : Ĩ »ñĀ
 Ƴĩ 3 ñ3 . ñĩ 3 Ĩ3 BŸÇ3 Ƴ3 éáòĀŪ3 Ƴ Ñ3 Ŭ3 Ĩ3 ñ . Ƴ3 ƳáŬáŌÇáòĀ3 ŬŬ Ĩ3 ááĩ áòŪ ĺ èÇñĩ -
 3 ƳáĀ3 ŬÇŸ Ñ3 Ŭ3 Ĩ3 ñ . : ÞñÇ3 Ƴ3 éáòĀŪ3 ƳĀ Ŭ3 èŸ3 Ĩ3 áòŪ ĺ . ñ»Ā» 5.36 Ē . 3 ñŬáòŸ , áñĀ
 Þ3 ñáòŸ3 Ĩ3 ñ3 ñ3 Ĩ3 BñÇ3 Ƴ3 éáòŪ ĺ èñĩ Ç ŬÇÇáóáĩ , 1 Ŭñĩ 3 ÁŸĀ3 óúáòŪ èÇñĩ Ā
 Ĩ Ĩ Ĩ áòŪ ĺ Ŭáĩ 3 Ĩ3 áñ3 á»è 100.000 3 Ƴ . 3 Ŭ .. ŬŌáòŪ ĺ . ñ»Ā» 23 Ē . 3 ñŬáòŸ :

Āèĩ ĺ áòĀŪ3 Ƴ èÇñĩ Ā ñ3 Ŭĩ3 ó3 Ĩ3 ĺ 2 3 é3 ƳŌÇŸ ááŬá»ñÇó , áñáŸũ
 3 BĒ3 Ĩ3 áòŪ »Ū Ñ3 Ŭ3 Ā3 Ŭ3 Ƴ3 Ĩ3 (èÇŸĒáŸ) : 2Ç èÇñĩ Ā èĩ 3 ƳáòŪ ĺ BŸÇ3 Ƴ3 é3 Ĩ3
 Ŭáò . »ñ3 Ĩ3 ŬÇŸ 3 ñŬáòŸĀ .. ŬŌáòŪ 3 ŬŸ 1 »áÇ Āáũ»ñĀ , áñĩ »Ō 3 ŬŸ Ñ3 . »ŸáòŪ ĺ
 Ā3 ñŪ ĀĀĩ 3 ÍŸáĩ .. Ĩ Ĩ Ĩ ÇŸ èĩ 3 ƳáòŪ Ĩ3 é3 Ĩ3 ñŬÇñ . áóŸ3 Ĩ3 áñáòŪ : 03 Ē èÇñĩ Ā
 Āáũ»ñÇó èĩ 3 ƳáòŪ ĺ Ā3 ñŪ ĀĀĩ 3 ÍŸáĩ Ñ3 . »ó3 Ĩ3 ñŬáòŸĀ .. ŬŌáòŪ 3 ŬŸ 1 »áÇ
 ½3 ñĩ »ñ3 Ĩ3 ŬÇŸ Ñ3 Ŭ3 Ĩ3 ñ . , áñĩ »ŌÇó ĺ Ē3 ŬáŬáŌÇ Ŭ3 ñŬÇŸ : èñĩ Ç Ŭáòñ3 ù3 ƳáŬáòñ

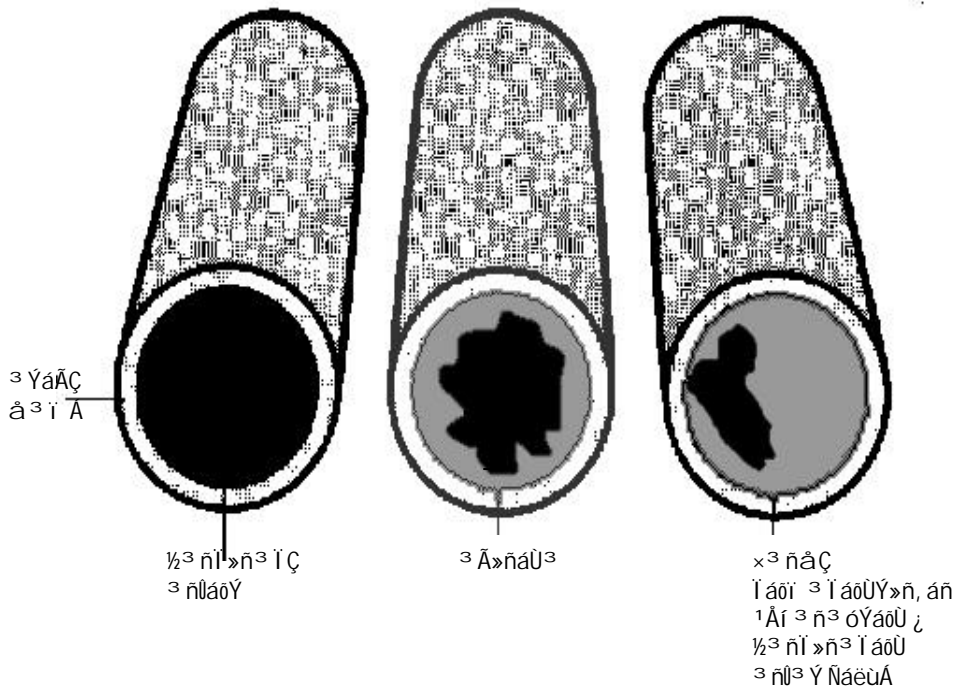
ÍáŌŪÁ (³ç ·· Ó³É) áŏŸÇ μ³ñ³Í á³í »ñáí Ñ³Í³ŪŪ³Ÿ é»ñí áŏ³ñ (Ÿ³É³éçñí), áñÁ Ū·ŸáŏŪ ĸ ÉŏŸ»É Ñ³Éí á³í »ñáí Ū»Í ááŪáÁ (÷áñáŪŸ»ñÁ): éñí Ç á³í »ñÁ Í³½ŪÍ Í³ »Ÿ Ñ³í áŏí í »é³ ÍÇ ŪÍ³Ÿ³Á»É»ñÇŌ, áñáŸŪ Í³½ŪáŏŪ »Ÿ ŪÇáí³ñ¹:

ÆŸá»é ō³ŸÍ³ŏ³Í³ŪÉÍ»Ÿ¹³ŸÇ ÑŪáŏÉí³ÍŪ, ³ŪŸá»é ĸÉ ŪÇáí³ñ¹ŸÇŸŪÁ Í³ñÇŪ áŏŸÇ Ñ³ñáŏŸ³Í³Í³Ÿ éŸáŏŌŪ³Ÿ: ²ŪŸÇñ³Í³Ÿ³ŏÍ áŏŪ ĸ ½³ñí »ñ³ÍŸ»ñÇ ŪÇçáŏáí, áñáŸŪ í ÍŪ³É¹»áŪáŏŪ Íááí áŏŪ »Ÿ ÍáñáŸ³ñ³ŸáÁŸ»ñ:

éçñí ³ŸáÁ³ŪÇŸ ÑÇÍ ³Ÿ¹áŏÁŪáŏŸŸ»ñ

Ū»ñí³ŪáŏŪé³ŪμáŌÇ³ ÑÉ³ññáŏŪ éçñí -³ŸáÁ³ŪÇŸ ÑÇÍ ³Ÿ¹áŏÁŪáŏŸŸ»ñÁ Ū³ ÑÍ³Ÿ ·· Ñ³ ÑŪ³Ÿ¹³ ŪáŏÁŪ³Ÿ ÑÇŪŸ³Í³Ÿ á³í ×³ éŸ»ñŸ»Ÿ: éçñí -³ŸáÁ³ŪÇŸ ÑÇÍ ³Ÿ¹áŏÁŪáŏŸŸ»ñÇ á³í ×³ éáí í³ñ»Í³ŸŪ³ Ñ³ŸáŏŪ »Ÿ 350.000 í Ō³Ū³ñ¹, ÍÇŸ ·· »ñ»É³ - ³Í»ÉÇŸŪ³ŸŪ³ ÑÍ³Ÿ³ŪÉ μáÉáñ á³í ×³ éŸ»ñÁ ŪÇ³ éçŸ Í»ñŏñ³Í: áñá ÑÇÍ³Ÿ¹áŏÁŪáŏŸŸ»ñÁ ÑÇŪŸ³Í³ŸáŏŪ³Éí³ Ñ³ñáŏŪ »Ÿ ½³ñí »ñ³ÍŸ»ñÁ: áñá ÑÇÍ³Éí³ Ñ³ñáŏŪ »Ÿ áŏŌŌ³Íçáñ»Ÿ éçñí³ŪÍ³ŸÁ: ²Ū»Ÿ³Ū»ÍÉŸÍçñÁ ÍáñáŸ³ñ³ñí »ñ³ÍŸ»ñÇ ÑÇÍ³Ÿ¹áŏÁŪáŏŸŸŸ:

²Á»ñáŪ³



²Á»ñáŪ³

²Á»ñáŪ³Ÿ ½³ñí »ñ³ÍŸ»ñÇ ¹³Ÿ¹³Ō ÁŸÁ³ŏáŌ ÑÇÍ³Ÿ¹áŏÁŪáŏŸ ĸ, áñÁŸ»ñí³ŪÇé Ū»Í³. áŏŸŸÍ í³ŸŸ. Ÿ»ñÇŌ Ū»ÍŸ ĸ: Ō³ñá³ŪÇŸ ÑŪáŏÉí³ÍŪç áá ŪÇ³é»é Íáŏí³ÍáŏŸŸ»ñÁ ŸÉí áŪ »Ÿ ½³ñí »ñ³ÍŸ»ñÇ Ÿ»ñŪÇŸŪ³Í»ñ»áŏŪÁÇŸ, áñÇ³ñ¹áŏŸŸáŏŪ³ 1. ¼³ñí »ñ³ÍŸ»ñÁ ÷³é³Í³Éí áŏŪ »ŸŸŸ»Ō³ŸáŏŪ:

2. ¼³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñÇ ŸañŪ³ ũáoŪ Ñ³ ñĀ ÉañÓ³ Ā³ Ō³ ŸĀĀ x³ ùxŪí áóŪ ĭ (1³ éŸáoŪ ĭ Éañ¹áoµañ¹), áñĀ µ»ñáoŪ ĭ ³ ñŪ³ Ÿ Ū³ Ī³ ñ¹áoĪÇ ³ é³ Ç³ óŪ³ ŸĀ Ñ»Ÿó ³ Ū¹ Ñ³ ĭ Ī³ ĪáoŪ, ÇŸáǎ»è Ū³ ßĪÇ ³ ñĭ ³ ūÇŸ ĭ Ÿ³ éĭ ³ ĪŪŸ»ñÇ ¹»ǎúáoŪ:

3. ¼³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñÇ ǎ³ ĭ »ñĀ ĭ Ÿ³ éĭ áóŪ »Ÿ (µ³ ñ³ ĪáoŪ) ³ ñŪáoŸ³ ÑáéáoŪ (Ñ»Ūáé³ · Ç³):

°ñµ ³ Ā»ñáŪ³ Ÿ³ Ēĭ ³ Ñ³ ñáoŪ ĭ ĪánaŸ³ ñ ½³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñĀ, ³ ŪŸ µ»ñáoŪ ĭ èĭ »Ÿáĭ ³ ñ¹Ç³ ŪÇ, ŪÇáĪ ³ ñ¹Ç ÇŸŸ³ ñĭ ĭ Ç, Ī³ Ū Ñ³ ŸĪ³ ñĪ³ Ū³ ÑáoĀŪ³ Ÿ: °ñµ ³ ŪŸ ³ Ēĭ ³ Ñ³ ñáoŪ ĭ áóŪ»ŌÇ ½³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñĀ, ³ é³ Ç³ ŸáoŪ ĭ ÇŸéáoĒĭ: °ñµ ³ Ēĭ ³ Ñ³ ñáoŪ ĭ áĭ ūÇ ½³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñĀ éĪÇµ ĭ ĭ ³ ĒÇè ó³ ĭ »ñÇ ³ Ī³ ŌáoĀŪ³ Ÿ (claudication – ĪĒ³ áó¹ÇĪ³ óÇ³):

²Ā»ŸáŪ³ Ÿ ŪÇŸá áñ ĭ ³ ŸŸ³ Ÿ. èĭ áóĀŪáoŸ ǎ³ ĭ x³ é»ÉĀ ½³ ñ. ³ ŸáoŪ ĭ ß³ ĭ 1³ Ÿ¹³ Ō ³ ß³ ĭ »ñĪ³ ñĭ ³ ñÇŸ»ñÇ ÁŸĀ³ óúáoŪ: é³ Ī³ ŪŸ ³ ŪĀŪ Ñ³ Ūĭ Ÿ³ µ»ñĪ »É ĭ, áñ ³ Ā»ñáŪ³ Ÿ áá ŪÇßĭ ĭ Ī»ñ³ óŪ³ Ÿ ³ ŸĪ »ñ³ 1³ ñŌ Ñ»ĭ ³ ŸŪ: ĀñáŪ ¹Āµ³ Ēĭ áóĀŪáoŸĀ Ī³ Ū³ ŸáoŪ ĭ Ÿñ³ ŸáoŪ, áñ ³ ŪŸ áóß³ ¹ñáoĀŪáoŸ ĭ ǎ³ Ñ³ ŸçáoŪ ĪŪ³ ŸŪÇ »ñÇĭ ³ é³ ñ¹ ĭ ³ ñÇŸ»ñÇó: Ð»ĭ ³ ½áĭ áóĀŪáoŸŸ»ñĀ ĭ »ñÇŸ³ Ī³ Ÿ³ ǎ»éá»Ÿ ǎ³ ñ½»É ³ Ā»ñáŪ³ ŪÇ ³ é³ Ç³ óŪ³ Ÿ xß. ñÇĭ ǎ³ ĭ x³ éŸ»ñĀ, é³ Ī³ ŪŸ Ū»ŸŪ Ī³ ñáo Ū»Ū ǎŸ¹»É, áñ ³ ŪŸ ³ ĭ »ÉÇ Ū»Ī Ñ³ ĭ ³ Ÿ³ Ī³ ŸáoĀŪ³ Ūµ ½³ ñ. ³ ŸáoŪ ĭ¹

- 1. °ñµ ³ áóŪ ĪÉáoŪ »ù;
- 2. °ñµ ³ ŪŸ Ñ³ Ūĭ Ÿ³ µ»ñĪ áóŪ ĭ ÁŸĭ ³ ŸÇŪÇ ³ ŪĒ ³ Ÿ¹³ ŪŸ»ñÇ Ūáĭ ;
- 3. °ñµ ³ áóŪ áóŸ»ù µ³ ñŌñ xŸßáoŪ;
- 4. °ñµ ³ áóŪ ß³ ĭ »ù ū. ĭ ³. áñĪáoŪ x³ ñǎ³ ŪÇŸ éŸáoŸ¹, ĪÉáoŪ »ù ŸáñŪ³ ŪÇó ³ ĭ »É ³ Ī³ ŸánaŸ³ ĭ áñ³ ǎ»è á»ù Ī³ ĭ ³ ñáoŪ ŸÇ½ÇĪ³ Ī³ Ÿ ĭ ³ ñÁáoĀŪáoŸŸ»ñ;
- 5. °ñµ ³ áóŪ áóŸ»ù ß³ ū³ ñ³ ŪÇŸ ¹Ç³ µ»ĭ , Ī³ Ū
- 6. ²ñŪ³ Ÿ Ū»Ç ÉáÉ»èĭ »ñÇŸÇ Ū³ Ī³ 1³ ĪĀ ŸañŪ³ ŪÇó µ³ ñŌñ ĭ:

²ŪŸ Ñ³ Ÿ. ³ Ū³ ŸŪŸ»ñĀ, áñánaŸ Ÿá³ èĭ áóŪ »Ÿ ÇŸŸ³ ñĭ ĭ Ç ³ ÇŸéáoĒĭ Ç ½³ ñ. ³ óŪ³ ŸĀ Ñ³ Ūĭ ŸÇ »Ÿ áñǎ»è ŞéÇĒĪÇ ³ ½¹³ ĪŸ»ñĭ: ²ĪŸŸ³ Ūĭ áñ»Ÿ ß³ ĭ »Ÿ ³ ŪŸ ŪÇçáoŸ»ñĀ, áñánaŸ Ī³ ñáo »Ÿ Ī³ ŸÉ³ ñ. »É»É ÇŸŸ³ ñĭ ĭ Ç ³ ÇŸéáoĒĭ Ç ³ é³ Ç³ óáoŪĀ: áóĒĭ Ç ³ ĪŸŸ³ Ūĭ áñ»Ÿ Ū»ŸŪ Ī³ ñáo »ŸŪ ß³ ĭ ³ ĭ »ÉÇŸ ³ Ÿ»É Ū»ñ ÇĒĪ Ñ³ Ū³ ñ, »Ā» èĪé»ŸŪ Ā³ Ū³ Ÿ³ ĪÇŸ:

èñĭ Ç ĪánaŸ³ ñ ÑÇĭ ³ Ÿ¹áoĀŪáoŸ – Ā³ Ū³ Ÿ³ Ī³ ĪÇó Ñ³ Ū³ x³ ñ³ Ī

ĪánaŸ³ ñ ½³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñĀ èñĭ Ç ³ ñŪáoŸ Ū³ ĭ ³ Ī³ ñ³ ñáo ÉáŌáĭ ³ ĪŸ»ñŸ »Ÿ: Ūñ³ ŸŪ »Ÿ ĪñáoŪ ³ ĭ »Ō³ ÷ áÉáoŪ èñĭ Ç ŸañŪ³ É (ĭŸ»Īĭ ÇĪ) · áñĪáoŸ»áoĀŪ³ Ÿ Ñ³ Ū³ ñ ³ ŸŸñ³ Ā»ßĭ ĭ ³ é»ÉÇŪĀ ³ ĀĀĪ³ ĪÇŸĀ: °ñµ ³ ŪĒ ½³ ñĭ »ñ³ ĪŸ»ñĀ ³ Ēĭ ³ Ñ³ ñĭ áóŪ »Ÿ, Ÿñ³ Ÿó ÉañÓ³ Ā³ Ō³ ŸĀĀ Ñ³ èĭ ³ ŸáoŪ ĭ x³ ñǎ³ ŪÇŸ ³ ŪĒ ŸŪáoĀ»ñáĭ ³ ŪĒáÇéáĭ Ÿĭ ³ ½»óŸáoŪ ³ ñŪ³ Ÿ ÑáèŪĀ, Ñ³ ĭ Ī³ ǎ»è »ñµ èÇñĭ Á ŸÇ½ÇĪ³ Ī³ Ÿ ĭ ³ ñÁáoĀŪáoŸŸ»ñÇ Ī³ Ū Ñáo½ŪáoŸŪÇ ¹»ǎúáoŪ èĭ Çáĭ ³ Ī ĭ ³ ßĒĒĭ »É É³ ñĭ ³ Ī ³ áóĀ. Ÿañ»Ÿ: ŪŪ³ Ÿ ¹»ǎúáoŪ ĪñĪ ū³ ĭ ³ Ÿ¹³ ĪÇ ßñç³ ŸáoŪ ³ é³ Ç³ ŸáoŪ »Ÿ èĭ »Ÿáĭ ³ ñ¹Ç³ (angina) Īááĭ áŌ ó³ ĭ »ñ:

°ñµ ³ ŸáĀÇ Éáéè³ ŸóŪĀ ³ ŪµáŌçáoĀŪ³ Ūµ ÷ ³ ĪáoŪ ĭ (Ūµèĭ ñáoĪ óÇ³) ³ ñŪ³ Ÿ ÑáèŪĀ »ñĪ³ ñ³ ĭ ³ áó ½. ³ ĒÇáñ»Ÿ Ÿĭ ³ ½áoŪ ĭ, èñĭ ³ ŪĪ³ ŸÇ ³ Ūĭ Ñ³ ĭ Ī³ ĪĀ ĭ Ÿ³ éĭ áóŪ ĭ (Ū³ Ñ³ ŸáoŪ), áñÇ Ñ»ĭ ³ ŸŪáĭ ½³ ñ. ³ ŸáoŪ ĭ èñĭ ³ ŪĪ³ ŸÇ ÇŸŸ³ ñĭ ĭ :

Í áñáÝ³ ñ ½³ ñÍ »ñ³ ÍÝ»ñÇ (³ ÝáÁÝ»ñÇ) ÑÇí ³ Ý¹ áóÁúáóÝ

1. ANGINA (ëi »Ýáí³ ñ¹Ç³) - òñµ ëñi Ç ¿Ý¿ñ· Ç³ ÌÇ ·· ÁÁí úÍÝÇ Í³ ñÇùÝ»ñÁ µ³ ñÓñ³ ÝáóÙ »Ý, ÇÝáá»ë ùñÇÝ³ Í Ò³ ñÙÝ³ Ò³ ñ½áóÁú³ Ý ¹»áúáóÙ, èÇñi Á ëi Çáí³ Í ¿ ÈÇÝáóÙ ³ ÒÉ³ í »É áóÁ· Ýáñ»Ý: ÚáñÙ³ ÚáóÙ ³ Ò¹ ³ é³ í »É Í³ ñÇùÝ»ñÁ µ³ í³ ñ³ ñí áóÙ »Ý áóÁ»Ó³ ó³ Í ³ ñÓ³ Ý Ñáèùáí, áñÝ Çñ³ Í³ Ý³ óí áóÙ ¿ ÍáñáÝ³ ñ ³ ÝáÁÝ»ñÇ ÒÇÇáóáí: òñµ ÍáñáÝ³ ñ ³ ÝáÁÝ»ñÇó Ò»ÍÁ ÷³ Í í áóÙ Í³ Ò Ý»Ó³ ÝáóÙ ¿ ³ Á»ñáÙ³ ÌÇ á³ í ×³ éáí, èñi Ç ÒÇ Ò³ éÁ áÇ Í³ ñáÓ³ ÝáóÙ ëi ³ Ý³ É µ³ í³ ñ³ ñ ù³ Ý³ Íáí ³ ñúáóÝ: ²ëi Ç×³ Ý³ µ³ ñ í í Ò³ É Ñ³ í í³ ÍÇ á³ Ñ»ëi ³ ÒÇÝ Ñ³ í³ é³ ñ³ Í ÒéáóÁúáóÝÁ èá³ éí áóÙ ¿, ³ ÒÝ í »ñ³ Í í áóÙ ¿ Ç»ÙÇÍ ùÇ³ ÈÇ (áñÁ Ýß³ Ý³ Í áóÙ ¿ áá µ³ í³ ñ³ ñ ³ ñÓ³ Ý Ò³ í ³ Í³ ñ³ ñáóÙ ëi ³ óáÓ): Æ Ñ³ Ìi ¿ · ³ ÈÇë Ý³ È³ ½· áóß³ óÝáÓ ó³ í Ç ½· ³ óáóÙ: ²Ò¹ ó³ í Á, áñÁ Íááí áóÙ ¿ ëi »Ýáí³ ñ¹Ç³ (angina), ÑÇÙÝ³ Í³ ÝáóÙ è»ÓÙáÓ, ³ ÌñáÓ µÝáóÙÁÇ ¿, ³ ÒÝ »ñµ»ÙÝ Í ñí ù³ í³ Ý¹³ ÍÇó ×³ í ³ · ³ ÚÁí áóÙ ¿ (í³ ñ³ Í í áóÙ) ¹»áÇ áóè³· áí áó, Á·Ç, á³ ñ³ ÝáóÇ· Ó³ È ÁÇ³ Í³ ÒÇÝ ·· ÍÝáí Ç ÒñÇ³ ÝÁ: òñµ ³ ÒÉ³ í ³ ÝùÇ Í³ Ýñ³ µ»éÝí ³ Í áóÁúáóÝÁ á³ Í³ éáóÙ ¿, í »ñÁ Ýßí³ Í »ñ³ áóÙÁÝ»ñÝ ³ ÝÑ»í ³ ÝáóÙ »Ý: ²ÙÈ Ýß³ ÝÝ»ñÇó »Ý ùñi Ý³ ñi ³ ñáóÁúáóÝÁ, èñi È³ éÝáóÁ, ÒÝá³ ñ· »ÉáóÁúáóÝÁ ·· ÁÝ¹Ñ³ Ýáóñ ÁáóÉáóÁúáóÝÁ:

»Ó³ Ñ³ µ»ñÝ ÇÝá áñ á³ ÷ áí ù· ÝáóÙ »Ý, è³ Í³ ÒÝ ¹ñ³ Ýù ³ ÒÝù³ Ý ³ ñ¹úáóÝ³ í»i á»Ý ÇÝáá»ë Ý»Ó³ ó³ Í ³ ÝáÁÝ»ñÇ È³ ÒÝ³ óáóÙÁ Í³ Ò ¿ È í Çñ³ Ñ³ í áóÁúáóÝÁ, áñÇ Ýá³ í ³ ÍÝ ¿ ÒñÇ³ Ýó»É ÍáñáÝ³ ñ ½³ ñí »ñ³ Í Ç Ý»Ó³ óí ³ Í Ñ³ í í³ Í Á: ²Ùè »ñí áó »Ó³ Ý³ ÍÝ»ñÝ ¿ é áóÝ»Ý µ³ í³ Í³ Ý³ é³ ÇÁÝÁ³ óÝ»ñ:

2. ëñi ³ ÒÍ³ ÝÇ ÇÝÝ³ ñíí (heart attack) - òñµ Ò»Ýù ÈáéáóÙ »Ýù ëñi ³ ÒÍ³ ÝÇ ÇÝÝ³ ñíí Ç Ò³ èÇÝ, Ò»Ýù Ýí³ í Ç áóÝ»Ýù ÍáñáÝ³ ñ ½³ ñí »ñ³ Í Ç Ñ³ Ýí³ ñí³ Í Ç Ò³ Í³ ñ¹áóí áí ÷³ Í í »ÉÁ (ÍáñáÝ³ ñ í ñáÙµá½): ²ÍÝÑ³ Ìi áñ»Ý ëñi ³ ÒÍ³ ÝÁ, áñÁ èÝáóóí áóÙ ¿ ÷³ Í í³ Í ½³ ñí »ñ³ Í áí, áÇ Í³ ñáÓ³ ÝáóÙ ëi ³ Ý³ É µ³ í³ ñ³ ñ ù³ Ý³ Í áí ³ ñúáóÝ: è³ µ»ñáóÙ ¿ Í ñí ù³ í³ Ý¹³ Í Ç ó³ í »ñÇ, ÇÝáá»ë ëi »Ýáí³ ñ¹Ç³ ÌÇ ¹»áúáóÙ: è³ Í³ ÒÝ ÒÇáí³ ñ¹Ç ÇÝÝ³ ñíí Ç Á³ Ò³ Ý³ Í ó³ í Á ÒÇ ù³ ÝÇ ñáá» Ñ³ Ý· ëi Çó Ñ»í á áÇ ³ ÝóÝáóÙ: ëñi ³ ÒÍ³ ÝÇ ÒÇ Ñ³ í í³ Í Á Ò³ Ñ³ ÝáóÙ ¿ (ÒÇáí³ ñ¹Ç ÇÝÝ³ ñíí): ÍáñáÝ³ ñí ñáÙµá½Ç ¹»áúáóÙ Ò³ í Í³ ñ· áñ Ýáñ µáóÁÚ³ Ý ÒÇÇáó ¿ í ñáÙµáÉ½ÇëÁ- Ò³ Í³ ñ¹áóí Á Éáóí áÓ ·· ëñi ³ ÒÍ³ ÝÇ ³ Èí ³ Ñ³ ñáóÙÁ è³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ Í áÓ ¹»Ó³ ÒÇÇáóÝ»ñÇ Ý»ñ³ ñí áóÙÁ:

ëñi Ç Ýáá³ Ý »ñµ»ÙÝ Í³ ñáÓ ¿ µ³ ñ¹³ Ý³ É ÉáóñÇ ·· ÝáóÙÝÇëí ×³ Í³ í ³ · ñ³ Í³ Ý ëñi Ç èÇÁÚÇ È³ Ý· ³ ñáóÙÝ»ñáí: Ð³ í Í³ á»è ³ Ìè µ³ ñ¹áóÁúáóÝÝ ¿, áñ µ»ñáóÙ ¿ ³ ÒÝ Ò»Í Áí áí Ò³ Ñí³ Ý ¹»áú»ñÇ, áñáÝù ³ ñÓ³ Ý³· ñí áóÙ »Ý ëñi Ç ÇÝÝ³ ñíí Ç Á³ Ò³ Ý³ Í: ²Ò¹ ¹»áú»ñÇ · »ñ³ Í Òé»ÉÇ Ò³ éÁ á³ í ³ ÑáóÙ ¿ ³ ÝÙÇÇ³ á»è ëñi Ç Ýáá³ ÌÇ ëí ëí »Éáóó Ñ»í á: ²Ù»Ý³ í í³ Ý· ³ í áñÁ ëñi Ç èÇÁÚÇ È³ Ý· ³ ñáóÙÝ ¿ ÷ áñáú³ ÌÇÝ ýÇµñÇÉ³ óÇ³ Ý, áñÁ ³ ÒµáÓÇáóÁÚ³ Òµ È³ ÷³ ÝáóÙ ¿ ëñi Ç µ³ µ³ ÉáóÙÝ»ñÁ, áñÇ Ñ»í ·· ³ Ýúáí ³ ñÓ³ Ý ÒñÇ³ Ý³ éáóÁúáóÝÁ ¹³ ¹³ ñáóÙ ¿ (ëñi Ç Í³ Ý· - cardiac arrest):

Á³ Ý³ Ò³ Í ÇÝ Í Çñ³ éí áÓ í »ñ³ Í »Ý¹³ Ý³ óáóÙÁ Í³ ñáÓ ¿ ÷ ñí »É ÑÇí ³ Ý¹Ç Í Ò³ ÝùÁ: ëñi Ç Ò»ñéáóÙÁ ·· ³ ñÑ»ëi ³ Í³ Ý ÒÝá³ éáóÁúáóÝÁ ù· ÝáóÙ »Ý ÒÇ ù³ ÝÇ ñáá»Ý»ñ Ñ»í ³ ½· »É Ò³ ÑÁ: Æñ³ Í³ ÝáóÙ ³ ÝÑñ³ Á»ßi ¿ Í³ ñ· ³ í áñ»É ëñi Ç èÇÁÚÇ È³ Ý· ³ ñáóÙÝ»ñÁ: Óáñáú³ ÌÇÝ ýÇµñÇÉ³ óÇ³ ÌÇ ¹»Ù á³ Ìù³ ñ»Éáó Ñ³ Ò³ ñ Í Çñ³ éí áóÙ ¿ ¹»ýÇµñÇÉ³ óÇ³ Ñ³ í áóí ¿ È»í í ñ³ Í³ Ý Òáí Ç ÒÇÇáóáí: ÒÙ³ Ý ¹»áú»ñáóÙ ³ ÝÑñ³ Á»ßi ¿ ëi ³ Ý³ É Ñ³ Ò³ á³ í ³ èÈ³ Ý Òí ³ á µáóÁ· ÝáóÁúáóÝ Ò³ èÝ³· Çí ³ óí³ Í µñÇ· ³ ÍÇ Í áÓÙÇó, áñáÝù Ñ³· »óí³ Í »Ý Ñ³ Ò³ á³ í ³ èÈ³ Ý è³ ñù³ í áñáóÙÝ»ñáí: Ø»Í Áí áí Ò³ ñ¹ÇÍ éáí áñáóÙ »Ý ³ é³ ÇÇÝ ù· ÝáóÁÚ³ Ý

UÇçáoY»ñÝ áo Ó»ñÁ, añá»e½Ç í³ñáÓ³Ý³Ý úÁ³Ý¹³í»É ÝÙ³Ý³í Çá ÇñÇ³¹ñáoÁláoÝÝ»ñáoÙ ÚÇÝá Ú³éÝ³. Çí³óí³í. ÝáoÁÙ³ÝÑ³éÝ»ÉÁ:
 ëñí³Úí³ÝÇ³Éí³Ñ³ñí³í úç³ÉÁ Ú³Ñ³ÝáoÙ ¿³ÙÝáoÑ»í³ ÷áÉ³ñÇÝíáoÙ èáÇ³í³Ý Ñláoëí³Íúáí: ¹³ñ»µ³Éí³µ³ñ èÇñíÝ áoÝÇ ½³ÉÇ á³Ñ»ëí³ÚÇÝ ÑÝ³ñ³ í añáoÁláoÝÝ»ñ, ³ ëñí Ç Ýáá³ÚÇó³á³úÇÝí»Éáoó Ñ»í á ÚÇ ÷áùñ Úç³ÉÇ í añáoëí Á áç ÉááÁÝ¹áí áoÙ í »ñ³¹³ éÝ³É ÝáñÙ³É. áñíáoÝ»áoÁÙ³Ý:

3. Ð³Ýí³ñí³Ú³ÑáoÁláoÝ - òñµ»ÚÝ Ú³ñ¹Çí Ñ³Ýí³ñí³Ú³Ñ »ÝÉÇÝáoÙ ëñí Ç èÇÁÙÇ Ú³Ñ³óáo É³Ý. ³ñáoÚÝ»ñÇó³é³Ýó ½³Éáo áñ¿Ý³É³½. áoß³óÝáo Ó³í: Ð³Ýí³ñí³Ú³ÑáoÁÙ³Ý Ú»í³ÚÉ á³í×³é ¿ ëñí Ç í³Ú Ú»í³ñl³Ý³ÝáÁÝ»ñÇ, ÇÝááÇèÇÝÝ³áñí³Ý ¿, ×»ÐúáoÚÁ:

Í É»ÉÁ ³ èÇñí Á

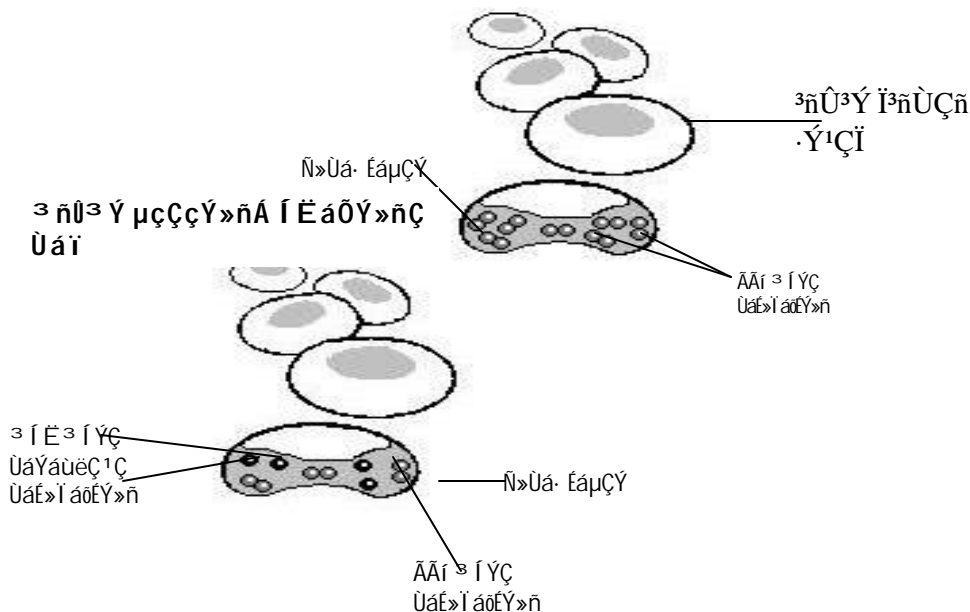
Í É»ÉÝ³ÙÝ ÑÇÙÝ³í³Ý³½¹³íÝ»ñÇó Ú»íÝ ¿,áñÁ µ»ñáoÙ ¿ ëñí Ç Ýáá³Ý»ñÇ ½³ñ. ³óÚ³ÝÝ áo í³. Ú³ÝÁ: Ðláoë »ñíáo³½¹³íÝ»ñÝ»Ý³ñl³Ýµ³ñÓñ×ÝáóÚÁ³ñl³ÝÚç ÉáÉ»ëí »ñáÉÇ (×³ñáÇ í »è³í) µ³ñÓñ Ú³í³ñ¹³íÁ: Ð³ßí³ñí³í ¿, áñ »Á» ÐÇÓl³É Á³. ³ í añáoÁláoÝáoÙ(Ð»í ¹ñÇí³ÝÇ³) Ú³ñ¹Çí íÉ³Éáí áíÉ»Ý, í³ñÇÝ. ñ»Á» 100.000-áí³ í»ÉÇ úçá³ßÉ³íáoÝ³í í³ñÇúç í Ó³Ú³ñ¹Çí³Ý³Ù ÌÚ³Ñ³Ý³Ý ëñí Ç Ñ³ñí³íÇó: 2lè. ñúáoÚíÁ ÷³ëí³ñíÝ»ñ ¿ µ»ñáoÙ íÉ»Éáo³ ëñí Ç íñ³Ýñ³³½¹»óáoÁÙ³Ý Ú³èÇÝ, ³ óáoÚó ¿ í³ÉÇè áñ »ñµ Ú³ñ¹Çí¹³¹³ñ»óÝáoÙ »Ý íÉ»ÉÁ Ýñ³Ýú Ýí³½»óÝáoÙ »Ý ëñí Ç Ñ³ñí³í ëí³Ý³Éáo í³Ý. Á: ÐÇ»ÝáoÚÝ Á³Ú³Ý³í ÉáñÑáoñ¹Ý»ñ ¿ í³ÉÇè Á» ÇÝáá»è ¹³¹³ñ»óÝ»É íÉ»ÉÁ:

Ö³ëí³ñíÝ»ñ¹

Ð»í³. áoÚÝ Ú³ñ¹³èá³Ý íÉ»ÉÁ ëñí Ç íañáÝ³ñ ÑÇí³Ý¹áoÁÙ³Ý Ú³Ñí³Ý ÑÇÙÝ³í³Ýá³í×³éÝ ¿:
 ëñí Ç ÇÝÝ³ñíí Ç íí³Ý. Ý³ í»É³ÝáoÙ ¿ íÉ»Éáo á³÷Ç³ ù³Ý³íÇ Ñ»í ½áo. ÁÝÁ³ó: ÁÝ¹Ñ³Ýñ³á»è, Ú³ñ¹Çí, áíú»ñ íÉ³Éáí »Ý ú. í³. áñíáoÙ ëñí Ç ³ÝáÁÝ»ñÇ³Éí³Ñ³ñáoÙ ëí³Ý³Éáo. ñ»Á» íñíÝ³íÇ³Ý. ³ Ú³ß³í íí³Ý. áoÝ»Ý ú³Ý áíÉáoÝ»ñÁ: è³í³ÙÝ³lè µ³ñÓñ íí³Ý. Á Ú³éÝ³ íañ³á»è³ í»ÉÇ Ú»í ¿ 50 í³ñ»í³ÝÇó ó³íñ³ÝÓ³Ýó Ñ³Ú³ñ: 2lè í³ñÇú³ÚÇÝ ÉÙáoÙ íÉáoÝ»ñÇ Úáí ëñí³ÚÇÝ Ú³Ñ»ñÁ³ í»ÉÇ ú³Ý 10³Ý. ³ Ú. »ñ³½³ÝáoÙ »Ý ÝáoÚÝ ÉÙµ»ñÇ áíÉáoÝ»ñÇ óáoó³ÝÇßÝ»ñÁ: áñú³Ý³ í»ÉÇ ß³í »è ¹áo íÉáoÙ³ áñú³Ý áoí »è èíéáoÙ íÉ»É, ³ÙÝú³Ý³ í»ÉÇÝ ¿ úá èÇéíÁ:

ÆÝáo ¿ íÉ»ÉÁ íÝ³éáoÙ èÇñí Á - 2 íÉ³ íÝÇ ÚáÝáueÇ¹Á³ÝÇíáí ÇÝÁ íÉ³Éáí Ç íÉÇ³Ú»Ý³í³ñ¹áñ µ³Óí³óáoóÇá Ú³è»ñÝ »Ý, áñáÝú íÝ³è³í³ñ³½¹»óáoÁláoÝáoÝ»Ý ëñí Ç íñ³: ÚÇíáí ÇÝÁ Ú³ñ¹áo ùñ. ³ÝÇ½áoÙ ÉÁ³ÝáoÙ ¿³¹ñ»Ý³ÉÇÝÇ³ñí³¹ñáoÁláoÝÁ, áñÇ Ñ»í³³ÝúÝ ¿ èÇñí Á èíéáoÙ ¿³ßÉ³í»É³ í»ÉÇ³ñ³. µ³ñÓñ³óÝ»Éáí³ñl³Ý×ÝáóÚÁ: 2 íÉ³ íÝÇ Ú³Ý³úèÇ¹Á (CO) ÚÇ³ÝáoÙ ¿³ñl³Ý Ñ»Úá. ÉáµÇÝ íááíáo í³ñÚÇñ áÇ. Ú»Ýí Ý»ñÇÝ³Ýí³½»óÝáoÙ ¿ Ýñ³Ýó ÁÁí³íÇÝ í»Ó³ ÷áÉ»Éáo áoÝ³ íáoÁláoÝÁ, ÇÝáá»è ¹»áÇ èÇñí Ý, ³ÙÝá»è ¿É Ú³ñÚÝÇ³ÚÉ Ñláoëí³ÍúÝ»ñÁ: áñáß íÉáoÝ»ñÇ Úáí, ñ»Á»³ñl³Ý í»éÁ ÁÁí³ íÝÇ ÷áÉ³ñ»Ý íñáoÙ ¿³ íÉ³ íÝÇ ÚáÝáueÇ¹, ½ñí»Éáí èÇñí Á í»Ýé³ í³Ýáñ»Ý í³ñ¹áñ ÁÁí³ íÝÇó: ÐÇ»ÝáoÚÝ Á³Ú³Ý³ íÝÇíáí ÇÝÁ, ³ íÉ³ íÝÇ ÚáÝáueÇ¹Á Ýá³ëíáoÙ »Ý íñ³Úá½Ç ½³ñ. ³óÚ³ÝÝ:

**3 n03 Y mcççY»nÁ áÍ Èá0Y»nÇ
Úáí**



2½1 n3 0CÝ ½3 n1 »n3 íÇ NÇí 3 Y1 á0Á0á0Y-Ì È»ÉÁÍ 3 n» añ 1 »ñ Ç È3 Óá0Ú Y3 ..
 3 ½1 n3 0CÝ ½3 n1 »n3 íÇ NÇí 3 Y1 á0Á0á0Y ½3 n. 3 ÓÚ3 Y. añ í á0Ú, añ Á 3 n1 3 N3 Úí í á0Ú
 Ç èí añÇY Í 3 Úñ3 Y13 ÚY»ñá0Ú ù3 ÚÉ»Éá0 Á3 Ú3 Y3 Í 3 é3 ç3 óá0 ó3 í »ñáí: 2Ùè
 3 Èí 3 YÇBÁ μ3 í 3 í 3 YÇY N3 ½í 3 1 »á Ç áÍ Èá0Y»nÇ Úáí: 2ÚY Í 3 ñá0 Ç μ»ñ»É
 Í 3 Úñ3 Y13 ÚÇ 3 Y13 Ú3 N3 í Ú3 Y, añ Á »½3 íÇ 1 »áÚ»ñá0Ú Ç 3 ñ03 Y3. ñí á0Ú Yñ3 Yó
 Úáí , áí ù»ñ 13 13 ñ3 óYá0Ú »Y Í È»ÉÁ:

úÇÉí ñáí Í È3 Èáí Y»ñ - »é»éáí 3 Y3 ÚYáÇèÇ ÷ 3 èí 3 n1 Y»ñ, añ áYú Èáéá0Ú
 »Y 3 ÚY Ú3 èÇY, añ yÇÉí ñáí Í È3 Èáí Y»ñ Á 3 í »ÉÇ úÇá í í 3 Y. »Y Y»ñí 3 Ú3 óYá0Ú
 èñí Ç NÇí 3 Y1 á0Á0á0Y ½3 n. 3 ÓÚ3 Y N3 Ú3 ñ, ù3 Y 3 é3 Yó yÇÉí ñÇ Í È3 Èáí Y»ñ Á:
 °YÁ3 1 ñí á0Ú Ç Yá0ÚYÇéí, añ 1 ñ3 Yú 3 í »É3 óYá0Ú »Y Y»ñ Í í á0 3 Í È3 Í YÇ
 ÚáYáueÇ1Ç ù3 Y3 Í Á .. N»í .. 3 μ3 ñ èñí ÇY N3 ñá0á0Ú B3 í 3 í »ÉÇ í Y3 è: ø3 YÇ añ,
 »ñ μ Í Èá0Y»nÁ 3 YóYá0Ú »Y ó3 Í ñ YÇí áí ÇYáí Í È3 Èáí Y»ñÇ N3 í 3 í 3 Éáí, añ
 1 ñ3 Yú á3 í 3 è í Y3 è3 í 3 ñ »Y, Í Èá0Ú »Y 3 í »ÉÇ B3 í .. Y»ñBÝá0Ú »Y 3 í »ÉÇ Èáí Á:

á3 èÇí Í È»É – á3 èÇí í 3 Ú ááí 3 Ú3 Ú3 í 3 Y Í È»ÉÁ 3 ÚY Ç »ñ μ áÍ Èá0Y»nÁ
 Y»ñBÝá0Ú »Y Bñç3 á3 í Ç 3 ÚÉ 3 Y03 Yó Í È3 Èáí Ç Í á0ÉÁ: 2ÚY B3 í N3 x3 É
 3 é3 ç3 óYá0Ú Ç Í 3 Í Í Á0 ó3 í »ñ 3 áÚ»ñá0Ú, éá0ñ Á3 ñ3 È3 0CÝ í áY½ÇÉÇí Í 3 Ú
 · ÈÈ3 ó3 í »ñ: á3 èÇí Í È»ÉÁ Í 3 ñá0 Ç í Y3 è3 í 3 ñ ÈÇY»É Yñ3 Yó N3 Ú3 ñ, áí ù»ñ
 í 3 é3 áá0Ú »Y èí »Yáí 3 ñ1 Ç3 Úáí (angina) Í 3 Ú èñí Ç NÇí 3 Y1 á0Á0á0Y»ñáí:

ÚÚ3 Y 1 »áÚ»ñá0Ú 3 Ú1 3 ½1 »í á0Á0á0YÇó á»í ù Ç NÝ3 ñ3 í añÇY á3 ÷ Èá0è3 ÷ »É:
 á3 èÇí Í È»ÉÁ μ3 ñ0ñ3 óYá0Ú Ç Y3 .. ÁáúÇ ù3 Ó0í »0Ç ½3 ñ. 3 ÓÚ3 Y í í 3 Y. Á áÍ Èá0
 3 Y03 Yó Úáí , ÇYáá»è Y3 .. μ»ñá0Ú Í ñí ù3 í 3 Y13 íÇ áñáμÉ»ÚY»ñÇ .. añ áB3 íÇ
 NÇí 3 Y1 á0Á0á0Y»ñÇ »ñ»É3 Y»ñÇ Úáí , áí ù»ñ Í 3 YáY3 í añ3 á»è »YÁ3 ñí í á0Ú »Y
 Bñç3 á3 í Ç Í ÈÇ »ñí ñáñ13 0CÝ 3 ½1 »óá0Á0á0Y Á:

2ñ10áú 3 ñÁ» 13 13 ñ»óÝ»É Í È»ÉÁ, Ñ»i 3. 3 ëñi Ç Í 3 Áí 3 Í Ý»ñÇó
Éáoë³ ÷ »Éáo Ñ³ Ú³ ñ:

añáβ³ Í Çáñ»Ý ³ Úá: Ø³ ñ¹ÇÍ, añáÝù 13 13 ñ»óÝáoÙ »Ý Í È»ÉÁ β³ i ³ í »ÉÇ ùÇá »Ý áoÝ»ÝáoÙ ëñi Ç Ýáá³ Ý»ñ, ù³ Ý Ýñ³ Ýù áí ù»ñ β³ ñáoÝ³ Í áóÙ »Ý Í È»É: é³ ³ Ú»Ý³ ÚÝÇÍ ¿É áÇ Ýβ³ Ý³ Í áóÙ, án ál ÈáÓÝ»ñÁ »ñμ»ù á»Ý áoÝ»ÝáoÙ ëñi Ç Ýáá³ Ý»ñ, ÇÝÝ³ ñíi : àóÓ³ Í Ç, 1ñ³ Ñ³ í ³ Ý³ Í ³ ÝáoÁúáoÝÁ añáβ³ Í Çáñ»Ý ³ í »ÉÇ ó³ Í ñ ¿, ù³ Ý Í ÈáÓÝ»ñÇ Úáí : ³ Úó ëñi Ç Ñ³ ñí ³ Í ³ Ú³ ÚÉ ÉáoñÇ ÑÇí ³ Ý¹áoÁúáoÝÝ»ñ áoÝ»Ý³ Éáo ÁÝÁ³ óúÝ³ ÝÚÇÇ³ á»è μ³ ñ»É³ í í áóÙ ¿ Í È»ÉÁ 13 13 ñ»óÝ»Éáo Ñ»i Ú»Í i »Ó:

Í È»ÉÁ 13 13 ñ»óÝ»Éáo Ñ³ Ú³ ñ Í ³ Ý Ý³ ³ ÚÉ β³ i ³ Í ñ³ áñ
á³ i x³ éÝ»ñ: Í ÈáÓÝ»ñÁ β³ i ³ í »ÉÇ Ú»Í Ñ³ í ³ Ý³ Í ³ ÝáoÁú³ Úμ »Ý
Ó»éù μ»ñáoÙ ÁáúÇ ù³ ÓóÍ »Ó, μ»ñ³ ÝÇ ³ Í áí áñ¹Ç ù³ ÓóÍ »Ó ,
ÈñáÝÇÍ ³ Í ³ Ý μñ³ ÝÉÇi ³ áóÓ»ÓÇ ³ ëñi ³ ÚÍ ³ ÝÇ ÇÝÝ³ ñíi Ý»ñ, ù³ Ý
ál ÈáÓÝ»ñÁ: Í È»ÉÁ Ý³ ³ Í ñáo ¿ μ»ñ»É β³ i ³ ÚÉ á³ ÁáÉá· Ç³ Ý»ñÇ,
añáÝù ÇÝùÝÇÝ ù³ Ñ³ óáo á»Ý, é³ Í ³ ÚÝ Í ³ ñáo »Ý Ýá³ ëi »É ³ ÚÉ
ÑÇí ³ Ý¹áoÁúáoÝÝ»ñÇ ½³ ñ. óÚ³ ÝÁ Í ³ Ú áóÓ³ Í Çáñ»Ý È³ ÷ ³ Ý»É ÝáñÚ³ É
³ éáoÇ Í Ú³ Ýù í ³ ñ»Éáo ÑÝ³ ñ³ í áñáoÁúáoÝÁ: ÚñÇÝ³ í, Í ÈáÓÝ»ñÇ Ñ³ ½Á
Í ³ ñáo ¿ Ñ³ ñáoó»É Èñ³ óáoóÇá Í ³ Ýñ³ μ»éÝí ³ Í áóÁúáoÝ ëñi Ç í ñ³ (áñÁ
Í i »ñ³ Ý³ Í È»ÉÁ 13 13 ñ»óÝ»Éáo 1»áúáoÙ), Í È»ÉÁ Í ³ ñáo ¿ μ»ñ»É
áí ù»ñÇ ³ Ó»éù»ñÇ ½³ ñí »ñ³ Í Ý»ñÇ ³ Èi ³ Ñ³ ñÚ³ ÝÁ, áñÁ Ç í »ñÇá
Í ³ ñáo ¿ μ»ñ»É ³ Ý¹³ Ú³ Ñ³ i ³ Ú³ Ý (³ Í ñí ÇÝ ÝÚ³ Ý í Ç³ Ý· Á Ýí ³ ½áoÙ ¿
Í È»ÉÁ 13 13 ñ»óÝ»Éáo 1»áúáoÙ):

ÁÝáá»è i »éÝáoÙ »ù, Í È»ÉÁ 13 13 ñ»óÝ»ÉÁ Ó»ñ ³ éáoÇáoÁú³ Ý Ñ³ Ú³ ñ ³ Ú»Ý³ Í ³ ñ³ áñ añáβáoÙÝ»ñÇó Ú»Í Ý ¿, Ñ³ i ³ á»è »Á» áóù áoÝ»ó»É »ù Í áñáÝ³ ñ Ýáá³ Ý»ñ (coronary attack), ëñi ³ ÚÍ ³ ÝÇ ÇÝÝ³ ñíi Í ³ Ú ëi »Ýáí ³ ñ¹Ç³ (angina):

Í È»Éáo éÇéÍÁ Í ³ Ý³ Ýó Úáí

Í ÈáÓ Í ³ Ý³ Úù, Í áñáÝ³ ñ ³ ÝáÁÝ»ñÇ ³ Èi ³ Ñ³ ñáoÙ, Ááú»ñÇ ù³ ÓóÍ »Ó, μñ³ ÝÉÇi Ý»ñ Ó»éù μ»ñ»Éáo Ú»Í Ñ³ í ³ Ý³ Í ³ ÝáoÁúáoÝ áoÝ»Ý: ĐÓÇ Í ³ Ý³ Úù, áí ù»ñ Í ÈáoÙ »Ý, Í ³ ñáo »Ý Í ÝÝ¹³ μ»ñ»É ù³ Ñ³ ó³ Í áí áóÓ, Çéí Í Ýí ³ Í »ñ»É³ Ý»ñÁ Í ³ ñáo »Ý áoÝ»Ý³ É ýÇ½ÇÍ ³ Í ³ Ý ³ Úi ³ í áñ ½³ ñ. ³ óÚ³ Ý i ³ ñÇù³ ÚÇÝ Ñ»i ³ x:

3 13 ñ»óÝ»Éáo Ñ³ Ú³ ñ

- 1. ÇÍÇi ³ Í óÇñ, án 13 ³ ñí áóÙ ¿
- 2. Ø»½ Ñ³ Ú³ ñ ³ úá ³ éáoÇáoÁú³ Ý Ñ³ Ú³ ñ;
- 3. ÓáoÇ Ñ³ Ú³ ñ – Ñ³ Bí Çñ Á» ÇÝáú³ Ý · áóÙ³ ñ Í ³ ñáo »è β³ μ³ Á³ Í ³ Ý, í ³ ñ»Í ³ Ý ÈÝ³ Ú»É ál È»Éái ;
- 3. Øá ÁÝi ³ ÝÇùÇ Ñ³ Ú³ ñ – ù³ ÝÇ án Ý³ Ýù á³ éÇí Í ÈáÓ »Ý ù»½ Ñ»i ³ Í ³ ñáo »Ý ÑÇí ³ Ý¹áoÁúáoÝÝ»ñ Ó»éù μ»ñ»É áá ó³ Ýí ³ ÉÇ x³ Ý³ á³ ñÁí :

ÉáñÑáoñ¹Ý»ñ¹

- 1. 2é³ úá βñÇ³ á³ i áóÙ (Á» i ³ ÝÁ ³ Á» ³ βÉ³ i ³ ÝùÇ í ³ ÚñáoÙ), án 13 13 ñ»óÝáoÙ »è Í È»ÉÁ, áñá»è½Ç Ýñ³ Ýù ù· Ý»Ý ù»½;
- 2. ú· i ³ · áñÍÇñ Ú³ ëi ³ Í ³ Ú³ ÑáoÙ μ³ ÝÇ³ ñ»Ó»Ý ³ áÇñ Í È»Éáo ó³ Ýí áóÁúáoÝÁ á³ Í ³ è»óÝ»Éáo Ñ³ Ú³ ñ, μ³ Úó ½· áóβ³ óÇñ · Çñ³ Ý³ Éáoó;

3. àÉ³ Ý³ í añÇñ, Ā» ÇYā Í³ ñ»ÉÇ ĺ³ Ý»É³ ÚY · áoÚ³ ñÇ Ñ»i , añĀ ĒÝ³ Ú»É »è
1³ ÚÇè Í³ Ú 1 í³ ñÇ áÍ Ē»Éáí ;
4. ²BĒİ³ İ³ Çñ áÍ Ē»Éáo añāBáoÚĀ Çñ³ İ³ Ý³ óY»É Ñ³ Ý· èİ³ Ú³ Ý ùñ»ñÇÝ İ³ Ú
³ ñÓ³ Íáoñ¹Ç Ā³ Ú³ Ý³ İ , »ñµ èİ ñ»èY»ñÝ³ İ »ÉÇ ùÇā »Ý:

²ŪĒ éÇĒİÇ ³ ½¹³ İÝ»ñ – èñİ Ç³ YāĀY»ñÇ³ Ēİ³ Ñ³ ñÚ³ ÝÑ³ İ³ Ý³ İ³ YáoĀŪáoYĀ Ú»İ
 ĺ áā ÚÇ³ ÚY ÍĒ»Éáo ā³ İ³ x³ éáí , ²ŪĒ Y³ · µ³ ñÓñ ³ ñŪ³ Y xÝBÚ³ Y , µ³ ñÓñ
 ÉáĒ»èİ »ñáÉÇ ù³ Ý³ İÇ , ùÇā yÇ½Çİ³ İ³ Ý³ İ³ ñĀáoĀŪáoY»ñÇ İ³ Ú YañÚ³ ÚÇó ³ İ »ÉÇ
 B³ İ ù³ BáoY»Ý³ Éáo ¹»áúáoÚ: Í³ Ý³ Ý³ · ³ ½¹³ İÝ»ñ , añāYú ÑY³ ñ³ İ añ ā ĺ ÷ áĒ»É:
 ĀYāāÇèÇù »Ý èñİ Ç³ YāĀY»ñÇ³ Ēİ³ Ñ³ ñáoÚ İ³ Ú ÇYÝ³ ñİ İ ĀĀYİ³ ÝÇùÇ ²ŪĒ
 ³ Ý¹³ ÚY»ñÇ Úáİ , ùñÇÝ³ İ »Ā» Í YāŌY»ñĀ »ñÇİ³ è³ ñ¹ İ³ ñÇùÇó İ³ è³ ááoÚ »Ý
 Í »ñĀ YBİ³ İ³ ÑÇİ³ Ý¹áoĀŪ³ Úµ , ³ á³ Ō»ñ Úáİ B³ İ³ İ³ »ÉÇ Ñ³ İ³ Ý³ İ³ Ý ĺ èñİ Ç
 Í añāY³ ñ ÑÇİ³ Ý¹áoĀŪ³ Ý ½³ ñ· ³ óáoÚ: Đ»İ · ³ µ³ ñ , áoú ³ İ »ÉÇ ½· áY ·
 Ñ»İ · ²áoŌ³ İ³ Ý á»İ ù ĺ ÉÇY»ù éÇĒİÇ ²ŪĒ ³ ½¹³ İÝ»ñÇ Ýİ³ İ Ú³ Úµ , añāY³ »YĀ³ İ³
 »Ý ÷ á ÷ áĒ»ÉÚ³ Ý (ùñ. ¹³ ñ»óY»ù ÍĒ»ÉĀ , ā³ İ³ è»óY»ù ³ İ »Éáñ¹ ù³ BĀ · ³ ŪĒY):

¹³ ñÓñ ³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚ

²ŪáoYĀ ½³ ñİ »ñ³ İÝ»ñáoY · İ Yí áoÚ ĺ xÝBÚ³ Ý İ³ İ , ÇYāā»è çáoñĀ
 é»İ ÇÝ ĺ ÉáoĀí³ İáoÚ , »ñµ çñÇ Íáñ³ ÍĀ µ³ ó ÍÇx³ ÍáoÚ ĺ: ²ñŪ³ Y xÝBáoÚĀ ááoĒè³ ÚÇY
 µYáoŪĀ ĺ ÍñáoÚ: ²ŪY µáñŌñ³ YáoÚ ĺ ÚÇYā· éÇĒİ áÉÇİ · ³. ³ ĀY³ İ»İ ÇY èñİ Ç
 Ūáoñ³ ù³ YáŪáoñ ÍÍİ³ ÝùÇ (Ē ÷ áóÇ) Ā³ Ú³ Ý³ İ · ĀYİ YáoÚ ĺ ÚÇYā· ¹Ç³ èİ áÉÇİÇ
 ā³ ÷ ³ YÇBÝ»ñĀ ÍÍİ³ ÝùY»ñÇ ÚÇā· ĀYİ³ İ ¹³ ¹³ ñÇ Ā³ Ú³ Ý³ İ³ Ñ³ İ İ³ ÍáoÚ: ŌÇBİ
 ÇYāā»è xÝBáoÚĀ çñÇ ÉáoĀí³ İáoÚ µ³ ñŌñ³ YáoÚ ĺ »ñµ Íáñ³ ÍĀ ³ İ»ÉÇ B³ İ ĺ
 µ³ óí áoÚ , İ³ Ú »ñµ çñÇ ÉáoĀí³ ÍĀ Y»Ō³ YáoÚ ĺ , ³ ŪYāè ĺ É³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚĀ
 ÷ á ÷ áĒÉíáoÚ ĺ İ³ Éİ³ Í èñİ Ç ÍáoÚÇó ³ ñİ ³ ÚŌİ³ Í ³ ñŪ³ Ý Í³ İ³ ÉÇó İ³ Ú
 ½³ ñİ »ñ³ İÝ»ñÇ İ ñ³ Ú³. ÍÇ ā³ ÷ éÇó: èñİ Ç ÍáoÚÇó ³ ñİ ³ ÚŌİ³ áŌ ³ ñŪ³ Ý ù³ Ý³ ÍĀ
 Ýİ³ İ »ÉÇáñ»Ý İ³ İ³ ÝíáoÚ ĺ Í³ áİ³ Í ³ Ú»YùñŪ³ . añĀáoY»áoĀŪ³ Ý Ñ»İ :
 ¹³ ñ»µ³ Ēİ³ ³ µ³ ñ ùñ. ³ YÇ½ÚÇ µY³ İ³ Ý İ³ ñ. ³ ÍáñáoÚĀ · ½³ ñİ »ñ³ İÝ»ñÇ
 ¹ÇÚ³ ¹ñáoŌ³ İ³ YáoĀŪáoYĀ Í³ YĒ³ ñ· »ÉáoÚ »Ý ³ ñŪ³ Ý xÝBÚ³ Ý İİ ñáoÍ
 İ³ İ³ ÝáoÚY»ñĀ: ²ŪYáo³ Ú»Y³ ŪYÇİ , ³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚĀ YañÚ³ ŪáoÚ ùñİ³ ĀYĀ³ óúáoÚ
 añāB ā³ ÷ áí İ³ İ³ ÝíáoÚ ĺ: ²Ūè Ñ³ Ý. ³ Ú³ ÝùY»ñÇó »ÉY»Éáí µĀÇBİĀ / máŌÁúáoŪñĀ
 ³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚ ā³ ÷ áóÚ »Ý ÚÇ ù³ YÇ³ Ý. ³ Ú , ÚÇÇÇÝ óáoó³ YÇBĀ · İ Y»Éáo Ñ³ Ú³ ñ:

añāB Ú³ ñ¹Çİ áóY»Ý³ İ »ÉÇ µ³ ñŌñ ³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚ , ù³ Ý ŪŪáoèY»ñĀ , ÇYāā»è
 ùñÇÝ³ İ , añāB Ú³ ñ¹Çİ³ İ »ÉÇ µ³ ñŌñ³ Ñ³ è³ İ »Ý İ³ Ú ³ İ »ÉÇ . »ñ ù³ Ý ³ ŪÉáú:
 ¹³ ñŌñ ³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚĀ Ñ³ İ Í³ á»è İ İ³ Ý. ³ Íáñ ĺ ³ ŪY ā³ İ x³ İ áí , áñ ³ ŪY āÇ
 ³ è³ Ç³ óYáoÚ añ· ĺ èÇŪāİ áŪY»ñ (YB³ YÝ»ñ) , Ñ³ İ³ è³ İ ĀY¹áoYİ³ Í İ »è³ İ»İ Ç , áñ
 µ³ ñŌñ ³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚĀ ³ è³ Ç³ óYáoÚ ĺ · ÉĒ³ ó³ İ »ñ , · ÉĒ³ áİ áŌİ , · »ŪùÇ
 Í³ ñŪáoĀŪáoY · ùĀ³ ÚÇÝ³ ñŪáoY³ ÑáéáoĀŪáoY: è³ İ³ ŪY³ ŪY Ç İ »ñçá µ»ñáoÚ ĺ èñİ Ç ·
 ½³ ñİ »ñ³ İÝ»ñÇ . »ñĀ³ Yñ³ µ»éYİ³ ÍáoĀŪ³ Ý , ½³ ñİ »ñ³ İÝ»ñÇ İ³ Ō³ Ā³ Ú Í »ñ³ óŪ³ Ý
 · İ³ ñİ ñ³ óŪ³ Ý · Yā³ èİ áoÚ ĺ ³ Ā»ñáŪ³ ÚÇ ½³ ñ· ³ óŪ³ YĀ: àñù³ Ý µ³ ñŌñ ĺ ³ ñŪ³ Ý
 xÝBáoÚĀ , ³ ŪYù³ Ý³ İ »ÉÇ Ñ³ İ³ Ý³ İ³ Ý »Ý ÇYÝ³ ñİ İ Ā · ÇYéáoĒİ Ā: ²ŪYáo³ Ú»Y³ ŪYÇİ ,
 ÑÇŪÝ³ İ³ YáoÚ ³ ñŪ³ Ý µ³ ñŌñ xÝBáoÚĀ Í³ ñ»ÉÇ ĺ Ñ»Bİ áóĀŪ³ Úµ İ³ ñ· ³ Íáñ»É (ÇÇ»óY»É)Ñ³ Ú³ á³ İ³ èĒ³ Ý máŌÁŪ³ Ý ÚÇçáoáí :

İ »ñÇ ÇÝ Ā³ Ú³ Ý³ İÝ»ñÇ Ñ»İ ³ ½áİ áóĀŪáoY»ñÇ ³ ñĀ»ù³ Íáñ ³ ñ¹ŪáoYùY»ñÇó
 »Ý Yañ ¹»Ō³ ÚÇçáoY»ñÇ èİ »ŌÍáoÚĀ , añāYú İ³ ñáo »Ý ÇÇ»óY»É³ ñŪ³ Ý xÝBáoÚĀ
 añ³ ñáoó»Éáí İ İ³ Ý. ³ Íáñ · ³ Ýİ³ YĒ»ÉÇ ÍáoŪY³ İÇ »ñ·áoŪĀY»ñ: İ »ñĀ YBİ³ İ

μάοΑάοΑ ΝÇÛÝ³ Ì³ ÝáoÙ ß³ ñáoÝ³ Íí áóÙ ¿ ³ Ýè³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ Ì Á³ Ù³ Ý³ Ì ..
éáí áñ³ μ³ ñ áÇ È³ Ý. ³ ñáoÙ ÈÇ³ ñÁ»úáñ»Ý³ Ìí Çí ÝáñÙ³ É ÌÙ³ Ýù í³ ñ»ÉáoÝ:

¹³ ñÓñ ³ Ù³ Ý ×ÝΒáoÙÁŞéÇèÍÇ ³ ½¹³ Ìí; Ñ³ Ù³ ñí áóÙ ¿ èñÇí -³ ÝáÁ³ ÙÇÝ
ÑÇí ³ Ý¹áoÁáoÝÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ, áñÇ ¹»Ù á»í ù ¿ á³ Ù³ ñ»É Ñ³ Ù³ Ý³ μ»ñÙ³ Ý ÇèÍ
á³ ÑÇó: ¹³ ñÓñ ³ ñÙ³ Ý ×ÝΒáoÙÁ á»í ù ¿ í»ñ³ μ»ñ»É áñá»è ³ Èí ³ ÝÇΒ .. áá Á»
áñá»è ÑÇí ³ Ý¹áoÁáoÝ: ²ÙÝ μ³ í³ Ì³ ÝÇÝ í³ ñ³ Íí ³ Í ¿ (Ù»Í³ Ñ³ è³ ÌÝ»ñÇ 5-10 %
áoÝÇ μ³ ñÓñ ³ ñÙ³ Ý ×ÝΒáoÙ), μ³ Ù³ Ñ³ ×³ È ³ ÙÝ Ş Éáoé ! ¿ .. Ì³ ñ»ÉÇ ¿ Ñ³ Ù³ Ý³ μ»ñ»É
ÙÇ³ ÙÝ á³ ÷»Éáo ÙÇÇáoái: ¹³ ñÓñ ³ ñÙ³ Ý ×ÝΒáoÙ áoÝ»óáÖÝ»ñÇ ÙÇ³ ÙÝ 50 % ¿ í »ÖÙ³ Ì
³ Ù¹ ÷³ èí Ç í»ñ³ μ»ñ³ É .. Ýñ³ Ýó ÙÇ³ ÙÝ Ì»èÝ ¿ èí ³ ÝáoÙ Ñ³ Ù³ á³ Ì³ èÈ³ Ý
μάοΑáoÙ (Ñ³ ×³ È Ù³ ñ¹ÇÍ ÈÇái ÇÝ á»Ý. Çí ³ ÍóáoÙ ¹ñ³ ³ ÝÑñ³ Á»Βí áoÁáoÝÁ):

áoù á»í ù ¿ Ñ³ ×³ È³ ÍÇ èí áó. »ù Ò»ñ ³ ñÙ³ Ý ×ÝΒáoÙÁ Ñ³ Ì³ á»è »Á»
ÁÝ¹áoÝáoÙ »ù Ñ³ Ì³ μ»ÖÙÝ³ í áñÇá Ñ³ μ»ñ, Ì³ Ù »ñμ ³ ñÙ³ Ý ×ÝΒÙ³ Ý óáoó³ ÝÇΒÝ»ñÁ
Úái »Ý ÝáñÙ³ ÙÇ í »ñÇÝ è³ ÑÙ³ ÝÝ»ñÇÝ:

¿ Ç»í ³ (èÝáoóáoÙ)

Ð³ í³ Ý³ μ³ ñ èÝáoóóÙ³ Ý í»ñ³ μ»ñ³ É ÈáñÑáoñ¹Ý»ñÝ »Ý, áñ Ù³ ñ¹ÇÍ
Ñ³ Ù³ ñáoÙ »Ý ³ Ù»ÝÇó Β÷áÁ»óÝáoÖÁ: èÝáoóáoÙÁ Ì³ ñ. ³ í áñ»Éáo Ñ³ Ù³ ñ¹Ç ³ »ñ¹áo
ÑÇÛÝ³ Ì³ Ý á³ Ì³ ×³ é: ñ³ ÝóÇó Ù»ÍÝ ³ í »Éáñ¹ ù³ ΒÇó³ ½³ Ì³ í »ÉÝ ¿, ÇèÍ ÙáóèÁ³
³ ñÙ³ Ý Ù»Ç ÈáÉ»èí »ñÇÝÇ ù³ Ý³ ÍÇ Ýí ³ ½»óáoÙÝ ¿:

Ð³ Ì³ è³ Ì ÁÝ¹Ñ³ Ýáoñ á³ Ì³ Ì»ñ³ óÙ³ Ý, Ù»ñ èÝÝ¹áoÙ ß³ Ì³ ÈáÉ»èí »ñÇÝ áÇ
á³ ñáoÝ³ Íí áóÙ: Ò»ñ èÝÝ¹áoÙ Ì»Ý¹³ Ý³ Ì³ Ý Í³. áóÙ áoÝ»óáo ÷³ ñáÝ¿, áñ ³ ½¹áoÙ ¿
³ ñÙ³ Ý ÈáÉ»èí »ñÇÝÇ Ù³ Ì³ ñ¹ÇÍ íñ³: ÁÝ¹ áñáoÙ ùñí³ è³ óÇáÝáoÙ
ù. Ì³. áñÍíáo ÷³ ñáÁ á³ ñáoÝ³ ÍáoÙ ¿ ³ í»ÉÇ ß³ Ì³ ÈáñÇ³ ù³ Ý ÙÇ»ÝáoÙÝ
ù³ Ý³ ÍÇ³ Ì³ È³ çñ³ Ì³ Ý»ñÁ Ì³ ÙèáÇí ³ ÍáoóÁ, áñáÝù Ñ³ Ý¹Çè³ ÝáoÙ »Ý èÝÝ¹Ç Ùáóé
ÑÇÛÝ³ Ì³ Ý μ³ Ö³ ¹ñÇá Ù³ è»ñÁ:

²ÙèáÇéái Ýí ³ ½»óÝ»Éái ù. Ì³. áñÍíáo ÷³ ñáÇ ù³ Ý³ ÍÁ, áóù ..
³ ½³ Ì³ í áóÙ »ù ³ í»Éáñ¹ ù³ ΒÇó, .. ÙÇ»ÝáoÙÝ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ ÇÇ»óÝáoÙ »ù ³ ñÙ³ Ý Ù»Ç
ÈáÉ»èí »ñÇÝÇ ù³ Ý³ ÍÁ:

ÁÁí³ è»ñÁ, Ì³ ÁÁ, Ù»Í ù³ Ý³ Íái á³ ÝÇñÁ, ÈÚáñ»Ö»ÝÁ áó ÁÈí³ ÌúÝ»ñÁ,
×³ ñáái (ÚáoÓái) ÙÇèÁ ×³ ñáÇ ÑÇÙ³ Ý³ ÌÝ ³ ÒμáóñÝ»ñÝ »Ý: áóù Ì³ ñáo »ù Ì³ Ù
÷áñÓ»É ÷áÈ»É Ò»ñ èÝáoóáoÙÝ (¹Ç»í ³ Ý) Ñ³ Ù³ á³ Ì³ èÈ³ Ý³ μ³ ñ (³ ÙÝ ß³ Ì³
³ í»ÉÇ ³ ñ¹ááoÝ³ í»í ¿, »ñμ Ù³ èÝ³ ÍóáoÙ ¿ áÓÇ ÁÝí³ ÝÇùÁ) Ì³ Ù Ì³ ñáo »ù
ùÝÝ³ ñí»É .. ÁÝí ñ»É Ñ³ ñÙ³ ñ Ò» áó ÷³ Ý³ á³ ñÑ Ò»ñ μÁÇΒÍÇ Ñ»í: Á ¹»áè
ù. Ì³ Ì³ ñ ¿ Ý³ .. èÝÝ¹Ç è³ óÇáÝáoÙ Ì»Ý¹³ Ý³ Ì³ Ý ×³ ñáÇ Ýí ³ ½»óóÙ³ Á ½áo. ÁÝÁ³ ó
³ í»É³ óÝ»É ³ ÙÈ máóè³ Ì³ Ý ÚáoÖ»ñÇ .. Óí³ Ý ÚáoÖÇ ù³ Ý³ ÍÁ: ÌñÍÇÝ, Ì³ ñáo »ù ³ Ù¹
Ñ³ ñó»ñÁ ùÝñí»É Ò»ñ máóÁáo μÁÇΒÍÇ .. máóÁúñác Ñ»í :

Ò»ñ èÝÝ¹áoÙ ³ í»É³ óñ»ù Á³ ñÙ Ùñ. »ñÇ .. μ³ ÝÇ³ ñ»Ö»ÝÇ ù³ Ý³ ÍÁ, ³ ÙÝ
Ñ³ Βí³ ñíái, áñ ùñí³ ÁÝÁ³ óúáoÙ ù. Ì³. áñÍ»ù 5 ÙÇñ. /μ³ ÝÇ³ ñ»Ö»Ý
á³ ñáoÝ³ Íáo Ì³ »è³ Ì³ ÝÇ (èÝÝ¹³ á³ ÷):

²è³ ÝÓÝ³ á»è Ì³ ñÇù áí³ Ýí ³ ½»óÝ»É ß³ ù³ ñÇ ù³ Ý³ ÍÁ èñí Ç Ñ³ ñí³ ÍÇ
íí³ Ý. Á Ýí ³ ½»óÝ»Éáo Ñ³ Ù³ ñ: ß³ ù³ ñÇ /ù³ ÓóñÇ ù. Ì³. áñÍáoÙÁ áÇ
³ Ý¹ñ³ ¹³ èÝáoÙ èñí³ ÙÇÝ ÑÇí³ Ý¹áoÁáoÝÝ»ñÇ íñ³: è³ Ì³ ÙÝ Ñ³ ñí³ í áñ ¿ ÑÇΒ»É, áñ
¹ñ³ Ýó á³ ÷Ç³ í»ÉÇ ù. Ì³. áñÍáoÙÁ Ì³ ñáo ¿ Ñ³ Ý. »óÝ»É ù³ ΒÇ³ í»É³ óÙ³ ÝÁ ..
¹ñ³ Ýái ÇèÍ μ³ ñÓñ³ óÝ»É ß³ ù³ ñ³ ÙÇÝ¹Ç³ μ»í Ç .. ³ ñÁñÇí Ý»ñÇ ½³ ñ. ³ óÙ³ Ý
Ñ³ í³ Ý³ Ì³ ÝáoÁáoÝÁ:

¶ñ»Á» Ù»½³ ÝÇó máÉáñÁ ù. Ì³. áñÍáoÙ »Ý ß³ Ì³ ³ í»ÉÇ³ Ò ù³ Ý Ñ³ ñí³ í áñ
¿: ²ÙÝ ÑÇÛÝ³ Ì³ ÝáoÙ á³ ñáoÝ³ Íí áóÙ ¿ á³ Ì³ èí Ç èÝÝ¹³ Ì³ »è³ ÌÝ»ñáoÙ (ùñÇÝ³ Ì³

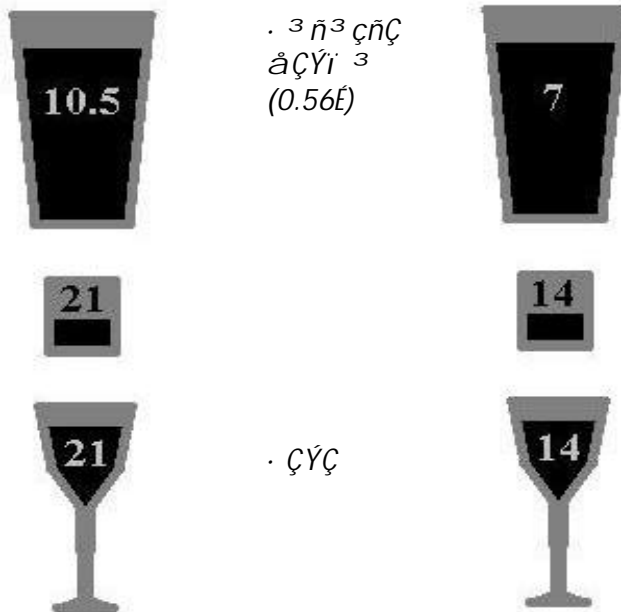
Ń³ ó) ÇYáã»è Ý³ ·· ×³ ß³ í »è³ ÍÝ»ñáòÙ ·· áòŌŌ³ ÍÇañ»Ý è»Ō³ ÝÇ í ñ³ : ²ŌÇ ù³ Ý³ ÍÇ Ýí ³ ½»óáòÙÁ Ń³ í Í³ á»è Í³ ñ³ ãñ ÷ »Á» Ò»ñ ³ ñŌ³ Ý ×ÝÁáòÙÁ μ³ ñŌñ ÷:

²ÉÍ áŃáÉÇ á³ ÷³ í ãñ ù. í ³. áñÍ áòÙÁ Í³ ñáŌ ÷ ÇYá – áñ á³ ÷ áí á³ ßí á³ Ý»É Ò»ñ èÇñí Á Ń³ ñí ³ ÍÝ»ñÇ áóÝ»Ý³ Éáóó: è³ Í³ ÌÝ Ù»Í ù³ Ý³ Í áí ÈÙÇáù (èáÇñí ³ ÌÇÝ) ù. í ³. áñÍ»ÉÁ ß³ í í í ³ Ý. ³ í ãñ ÷: °Á» ³ áòù Ń³ ½ í ³ ¹»á »ù ÈÙÇáù ù. ³ í ³. áñÍ áòÙ Í³ Ù ÷ É ÁÝ¹Ń³ Ýñ³ á»è á»ù ù. í ³. áñÍ áòÙ, ³ á³ Í³ ñÇù áí³ ÷ áÉ»É Ò»ñ èáí áñáòÁáóÝÝ»ñÁ: í Ō³ Ù³ ñ¹ÇÍ áá»í ù ÷ ù. í ³. áñÍ »Ý³ í »ÉÇ ù³ Ý³ μ³ Á³ Í · ÇÝÇ (· ÇÝáó μ³ Á³ Í) í³ Ù ÷ É 3 · ³ í ³ Á · ³ ñ»çáòñ, Çèí Í³ Ý³ Ìù 2 μ³ Á³ Í · ÇÝÇ Í³ Ù ÷ É 2 · ³ í ³ Á · ³ ñ»çáòñ:

²ÉÍ áŃáÉÇ ÁÝ¹ áóÝÙ³ Ý ß³ μ³ Á³ Í³ Ý ÝáñÙ³ Ý»ñÁ Í³ Ý³ ó ··
í Ō³ Ù³ ñ¹ Í³ Ýó Ń³ Ù³ ñ

í Ō³ Ù³ ñ¹

í ÇÝ



Ō³ ñÙÝ³ Ù³ ñ½áòÁáóÝ (ýÇ½ÇÍ³ Í³ Ý í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñ)

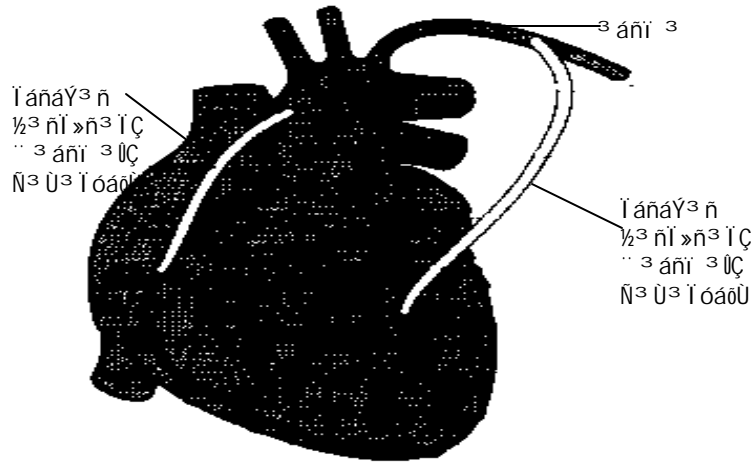
ùÇ½ÇÍ³ Í³ Ý í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñÁ ³ Ýí³ èí³ Í ù. ÝáòÙ »Ý Ýí ³ ½»óÝ»É èñí Ç Ń³ ñí ³ ÍÝ»ñÇ í Á³ Ý. Á, è³ Í³ ÌÝ Ń³ ñí ³ í ãñ ÷ Ýß»É, áñ ¹ñ³ Ýù á»í ù ÷ ÈÇÝ»Ý μ³ í ³ Í³ Ý³ á³ ÷³ Í í ÇÍ, ³ ÌÝá»è áñ ³ é³ ç³ óÝ»Ý Á»Á ·· ßÝá³ ñ. »ÉáòÁáóÝ: ²ñ³. ù³ ÌÈùÁ Í³ Ù Á»ù Ù³ Í»ñ³ áòÙÁ (ùñÇÝ³ Í è³ ñ) ù³ ÌÈ»Éáí μ³ ñŌñ³ Ý³ ÉÁ, ÉáŌ³ ÉÝ áó Ñ»Í³ ÝÇí í ³ ñ»ÉÁ ·· ³ ÌÝáÇèÇ èááñí ³ Ō³ ñ, ÇYááÇèÇÝ ýáóí μáÉÝ ÷, Ù³ èÝ³ Í ó»ÉÁ, í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñÇ ùñÇÝ³ ÍÝ»ñ »Ý, áñáÝó Ù³ èÇÝ ³ áòù á»í ù ÷ ÉáñŃ»ù:

ùÇ½ÇÍ³ Í³ Ý í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñÁ í á»í ù ÷ ½μ³ Ōí »É Ý³ ·· Í³ ÝáÝ³ í ãñ, áñá»è½Ç ¹ñ³ Ýù μ»ñ»Ý ¹ñ³ Í³ Ý³ ñ¹áóÝùÝ»ñÇ: ùñÇÝ³ Í, áá ùÇá ù³ Ý 20– 30 ñáá» ß³ μ³ ÁÁ 3 ³ Ý. ³ Ù:

²ÏÝá»è áñ á»í ù ÷ ÷ μ³ í ³ ñ³ ñí »É ³ Ýí³ ÝáÝ, Ù»ñÁÁÝ¹Ù»ñÁ Í³ í ³ ñí áŌ ýÇ½ÇÍ³ Í³ Ý í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñÁ í: ²èí Ç×³ Ý³ μ³ ñ Ń³ è»ù ýÇ½ÇÍ³ Í³ Ý í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñÇ áñáß³ ÍÇ³ Í í ÇÍ áóÁŌ³ Ý, áñÁ Í³ ñáŌ »ù Ñ»ßí áóÁŌ³ Ùμ Í³ í ³ ñ»É: °Á» ³ áòù Ń³ Úá½ í ³ Í á»ù ýÇ½ÇÍ³ Í³ Ý í ³ ñÁáòÁáóÝÝ»ñÇ

Yá 3 i 3 i 3 N 3 n i 3 n á o A 3 Y U 3 e Ç Y, N 3 n i 3 í a ñ ç É a n N n 3 i ó i » É O » n m á o A o M A Ç B i Ç N » i :

E ± Y á ç Ç ñ » Y Ç o Y » n i 3 U 3 o Y á o U Í a ñ a Y 3 ñ 3 Y á A Y » ñ Ç B á o Y i 3 í a ñ U 3 Y í Ç ñ 3 N 3 i á o A 3 o Y á



Í a ñ a Y 3 ñ 3 Y á A Y » ñ Ç B á o Y i 3 í a ñ U 3 Y í Ç ñ 3 N 3 i á o A 3 o Y á Y á 3 i 3 i Y ç B ñ Ç 3 Y o » É Í a ñ a Y 3 ñ 3 Y á A Y » ñ Ç B á o Y i 3 í a ñ U 3 Y í Ç ñ 3 N 3 i á o A 3 o Y á Y » O 3 o 3 í í 3 U ÷ 3 í í 3 í N 3 i í 3 í A N 3 U í o » É a í 3 a ñ i 3 Y (e ñ i Ç o 1 á o ñ e » Í a o N Ç U Y 3 í 3 Y 3 Y á A A) Í a ñ a Y 3 ñ 3 Y á A Y » ñ Ç 3 e a O Ç N 3 i í 3 í A: Í a ñ a Y 3 ñ 3 Y á A Y » ñ Ç B á o Y i 3 í a ñ U 3 Y í Ç ñ 3 N 3 i á o A 3 o Y á » Y » Y á 3 n i í » É 3 E i 3 N 3 n i 3 í m á e a ñ N Ç U Y 3 í 3 Y Í a ñ a Y 3 ñ 3 Y á A Y » ñ Ç N 3 U 3 ñ: a ñ a B N Ç í 3 Y 1 Y » ñ Ç N 3 U 3 ñ 3 U Y Ç ñ 3 í 3 Y o í á o U ç U Ç 3 U Y U » í 3 E i 3 N 3 n i 3 í 3 Y á A Y » ñ Ç N 3 U 3 ñ, U Ç Y á 1 » é a ñ a B N Ç í 3 Y 1 Y » ñ Ç U a i , B 3 i 3 í » É Ç N 3 x 3 É, » n i á o, » n » u í 3 U á a ñ e B á o Y i 3 í a ñ U 3 Y í 3 n Ç u ç É Ç Y á o U:

e ñ i Ç Í a ñ a Y 3 ñ N Ç í 3 Y 1 a o A 3 o Y í 3 á 3 í o a o A 3 o U m í 3 i 3 n i 3 í í Ç ñ 3 N 3 i á o A 3 o Y á í u. Y Ç O » 1/2 É a o e 3 ÷ » É a o Y á ñ Ç Y 3 n i í Y » ñ Ç o á 3 N á 3 Y » É a í O 3 E ÷ a ñ a u Ç U í 3 Y Y » ñ A: e 3 í 3 U Y 3 A » ñ a e í É » ñ a 1/2 A, a ñ 3 U e 3 Y a A 3 U Ç Y ÷ á ÷ á É a o A 3 o Y á » ñ Ç á 3 i x 3 e Y ç, B 3 n á o Y 3 í 3 í 3 Y ç í 3 á 3 N 3 Y ç a o U ç 3 Y á Y 1 N 3 i m Á B í 3 í 3 Y N e í a o A 3 o Y á, Y á ñ 3 e a O Ç 3 a ñ » É 3 í » ñ a, a ñ A í Y á 3 e i Ç N » i í Ç ñ 3 N 3 i 3 í 3 Y » ñ i 3 ñ 3 i í É 3 í 3 n 1 á o Y u Y » ñ Ç Y í Y í 3 1/2 » o Y Ç Y á ñ 3 A » ñ a U 3 Y » ñ Ç 1/2 ñ. 3 o U 3 Y í i 3 Y. A:

e Ç ñ i - Á a u 3 U Ç Y í » ñ 3 í » Y 1 3 Y 3 o á o U

Ð 3 n i 3 í a ñ ç N Ç í 3 Y 1 Ç Y á 3 e í 3 o Y » É á o O Ç O U » ç u Ç í ñ 3 a a ñ U 3 í » ñ » a o A 3 o Y á:

3 / m 3 o Ç ñ B Y á 3 í 3 Y á o O Ç Y » ñ A - o A » N Ç í 3 Y 1 A 3 Y. Ç i 3 í Ç o í Ç x 3 í á o U ç í » a Ç B Y á a o U, É a o E Á » i A » u Ç ñ í Y á i A á N Ç n:

m / B Y á 3 e á o A 3 o Y á - U 3 U Ç ñ, É e Ç ñ í 3 B Y á 3 e á o A 3 o Y á: o A » a Ç B Y á a o U, Ç ñ 3 í 3 Y 3 o ñ a o m » ñ 3 Y - Á Y 1 - m » ñ 3 Y B Y á 3 e á o A 3 o Y á: Ø 3 i » ñ a í ÷ á í Ç ñ u A 3 Y o u Y » ñ A í ÷ a Ç ñ m » ñ 3 Y Ç U » ç: Ð 3 U á 1/2 í Ç ñ a ñ a í 3 u 1 Ç 3 n i 3 N a e u í

Íñí ù³ í³ Ý¹³ İÁÉ³ ÚÝ³ ÝáòÙ ; : Î³ ï³ ñÇñ² μ³ í³ ñ³ ñ (ÝáñÙ³ É)
BÝã³ éáóÃÙáóÝ: Þáß³ ÷Çñ İ³ ñáí ÇèÝ»ñÇ ááóÉè³ óÇ³ Ý á³ ñ³ ÝáóÇ íñ³:
»Ã» ááóÉè³ óÇ³ Ý μ³ ó³ İ³ ÚáóÙ ;.

. /Æñ³ İ³ Ý³ óñáó İñí ù³ í³ Ý¹³ İÇ İáÙáñ»èÇ³ (è»ÕÙáóÙ):

î »Õ³ 1ñÇñ »ñí áó Ó»éù»ñÁ İñí áèİñÇ ééáñÇÝ Ù»İ »ñáñ¹Ç ÞñÇ³ ÝáóÙ:
è»ÕÙÇñ İñí áèİñÇ 1.5-2 ¹áóÙÙ (3-5 èÙ.) Ù»İ ñáá»ÙáóÙ 80³ Ý.³ Ù:
öá ÷ áÉÇñ .. ½áó. áñ¹Çñ 2³ ñÑ»èï³ İ³ Ý BÝã³ éáóÃÙáóÝ .. 15
İñí ù³ í³ Ý¹³ İÇ è»ÕÙáóÙÝ»ñ: èï áó. Çñ ááóÉèÁ 1 ñáá» Ñ»ï á ..
³ ÚÝáóÑ»ï .. Úáóñ³ ù³ ÝáÙáóñ 3 ñáá» 1³ Ý.³ Ù: